

# Festival



19 Festival  
internacional  
del cine de  
San Sebastián

año XV - número 7

13 de julio de 1971



La belleza, la gracia y el temperamento de CONCHITA VELASCO alcanza su cota más alta con su interpretación en la realización de José Luis Sáenz de Heredia «Los gallos de la madrugada», que esta noche proyecta, como aportación española el Palacio del Festival. Es una producción Hidalgo P. C. - Andrés Velasco, cuya cabecera de reparto comparten con Conchita Velasco, Fernando Fernán Gómez, Alfredo Mayo, Tony Isbert y José Sazatornil y que ha sido filmada en color y pantalla panorámica sobre un guión de Carlos Blanco.

**INTERNATIONAL FILMS** welcomes the guest of the San Sebastian Film Festival and announces the termination of



# NECROPHAGUS

Directed by MICHAEL SKAIFE

A Spanish thriller shot entirely in English

Starring

BILL CURRAN  
and

YOCASTA GREY - FRANK BRANA - MARISA SHIERO  
VICTOR ISRAEL - BEATRIZ LACY  
with the participation of  
CATHARINA ELLISON

THE THRILLING STORY OF A SCIENTIST  
WHO BECOMES A MONSTER THAT MUST  
BE FED WITH CORPSES.

**VIOLENCE!**  
**HORROR!**  
**EROTICISMS!**  
**SUSPENSE!**

ROBERT I. KRONENBERG  
Santiago Bernabeu, 6  
MADRID-16 - SPAIN  
Telephone: 261 80 32

foreign sales  
in SAN SEBASTIAN  
contact  
FERNANDO MONTEJANO  
Hotel Maria Cristina

# Las películas de hoy

Victoria Eugenia, a las 16

Astoria a las 17

EE. UU. presenta

## "The Hellstrom chronicle"

(Largometraje)

FICHA TECNICA

*Producción:* Walon Green  
*Dirección:* Walon Green  
*Guión:* David Seltzer  
*Música:* Lalo Schifrim  
*Rodada en:* CFI  
*Duración:* 92 minutos

Victoria Eugenia, a las 9 y 17,45

Astoria, a las 19,15

FRANCIA presenta

## "Juste avant la nuit"

(Largometraje)

FICHA TECNICA

*Producción:* André Genoves  
*Director:* Claude Chabrol  
*Guión:* Claude Chabrol  
*Operador:* Jean Rabier  
*Música:* Pierre Jansen  
*Rodada en,* Eastmancolor  
*Duración:* 105 minutos

INTERPRETES FEMENINOS

Stephane Audran

INTERPRETES MASCULINOS

Michel Bouquet

François Perier

FICHA TECNICA

Victoria Eugenia, a las 11,30 y 21,45

Astoria, a las 22,45

ESPAÑA presenta

## "Espectro siete"

(Cortometraje)

## "Los gallos de la madrugada"

(Largometraje)

*Producción:* Hidalgo Producciones Cinematográficas, S. A. - Andrés Velasco  
*Dirección:* José Luis Sáenz de Heredia  
*Guión:* Carlos Blanco  
*Operador:* Vicente Minaya  
*Montaje:* Antonio Ramírez  
*Sonido:* José M.º San Mateo  
*Música:* Ernesto Halffter  
*Rodada en:* Eastmancolor  
*Duración:* 107 minutos

INTERPRETE FEMENINO

Conchita Velasco

INTERPRETES MASCULINOS

Fernando Fernán Gómez

Alfredo Mayo

### the hellstrom chronicle

#### SINOPSIS

De todas las criaturas de la Tierra, los rivales más poderosos del hombre son los insectos. Su número multitudinario, su habilidad para sobrevivir a cataclismos y catástrofes, sus 50 millones de años de heredada experiencia, hacen de ellos un adversario superior a la fuerza, los recursos y la tecnología del hombre. «La crónica de Hellstrom» muestra que en la última lucha por la supervivencia, es muy posible que el insecto salga triunfante.

Aunque parezca de ficción científica, este film es un relato documentado y verdadero de las increíbles habilidades de los insectos. Durante la producción, que duró dos años, ocho equipos de camarógrafos viajaron por once países en cuatro continentes, para fotografiar el mundo raro y microscópico de varias sociedades de insectos.

Desde un hermoso ballet de mariposa y una plaga bíblica de langostas, hasta el imponente espectáculo de un ejército de hormigas en marcha arrasadoras, el film presenta, con detalladas tomas, de cerca jamás presenciadas anteriormente, el poder bruto y bullente de los insectos..., un espectro del futuro.

### juste avant la nuit

#### SINOPSIS

Charles Mason, un hombre de cuarenta años, acaba de matar a su amante, Danielle Latour, esposa de su mejor amigo; el crimen ha tenido como escenario el «estudio» de una amiga de Danielle, una tal Ginette.

Charles, ante la posibilidad de que le detengan, huye y se pierde entre la muchedumbre parisina. Al entrar en un café se tropieza de pronto con François, el marido de Danielle, toman una copa juntos y entonces comunica a François que su esposa ha tenido un accidente.

Charles vuelve a su casa, en donde le esperan su mujer, Hélène, y sus dos hijos.

François telefona a Charles para comunicarle la muerte de su esposa. En el interrogatorio, al que le somete la policía, François omite hablar de su encuentro con Charles para evitar a su amigo las molestias y preguntas de la policía.

El día del entierro, Hélène, Charles y François están juntos. Charles reprime sus deseos de contar a Ginette que le ha reconocido, porque un día les vio salir del estudio a Danielle y a él juntos.

Ginette duda en prevenir a la policía y prefiere ir a ver a François, confesándole que prestaba el estudio a Danielle para ocultar sus amores. François encaja el relato sin pestañear, pero sin embargo se niega a creer en la traición de Charles.

Charles siente aumentar su soledad y angustia; ha intentado confesar todo a Hélène, pero ésta ha sido incapaz de relacionar la infidelidad de su marido con la muerte de Danielle.

Una noche, en la orilla del mar, Charles le cuenta todo a Hélène, y ésta no piensa en nada más que en conservar su hogar. Siente una inmensa piedad por su marido e intenta ayudarlo, pero le vigila, al mismo tiempo, pues está cada vez más deprimido.

Una noche que Charles y Hélène hablan sinceramente, Charles convence a Hélène de que la única solución es entregarse a la policía, pues el suicidio le resulta una cobardía insoportable. Hélène finge aceptarlo, pero ella ya ha encontrado otra solución, que nada tiene que vez con la moral ni el egoísmo, ni tan siquiera con la dignidad, pero permitirá, más tarde, mirar a sus hijos con la satisfacción del deber cumplido.

## los gallos de la madrugada

### SINOPSIS

Lola es asesinada un amanecer. Flota en el mar con las piernas separadas y medias negras hasta los muslos, que no son suyas.

Meses atrás llegó al pueblo de no se sabe dónde y, salvaje y pasional, sacó de quicio a los hombres. Se lió con un viudo, padre de Paco, y al regreso de éste de la «mili», empieza el drama.

Paco lucha entre el cariño de su padre y un frenético deseo hacia Lola. Lola juega diabólicamente con él. Y Paco, desesperado, no sabe si acostarse con ella o matarla. Y aquel amanecer la busca por la playa solitaria...

El viudo sospecha y, enloquecido, busca a ambos por la playa solitaria aquel amanecer...

Un extraño afilador que acampa en la plaza desea también a Lola. Pero su método para acostarse con ella es distinto al de todos. Logra fascinarla con su cazurra «sabiduría» (cose, borda, guisa y pesca con el dedo gordo del pie izquierdo) y la enamora con su «poética filosofía». Y aquel mismo amanecer se ve con ella en la playa solitaria...

Pero además están los hombres del pueblo con un coro trágico de erótico despecho hacia Lola. Y sus mujeres, con odio a la intrusa...

Y Lola aparece asesinada. Flota en el mar con las piernas separadas y medias negras hasta los muslos, que no son suyas...

¿Quién buscó liberarse de su satánico embrujo? ¿El hijo? ¿El viudo? ¿El extraño afilador, que tras su «poética filosofía» cobija a un maníaco sexual que mata lo que consigue? ¿El pueblo? ¿De quién son esas medias negras que jamás poseyó Lola?

Las gaviotas planean chillando sobre el cadáver.

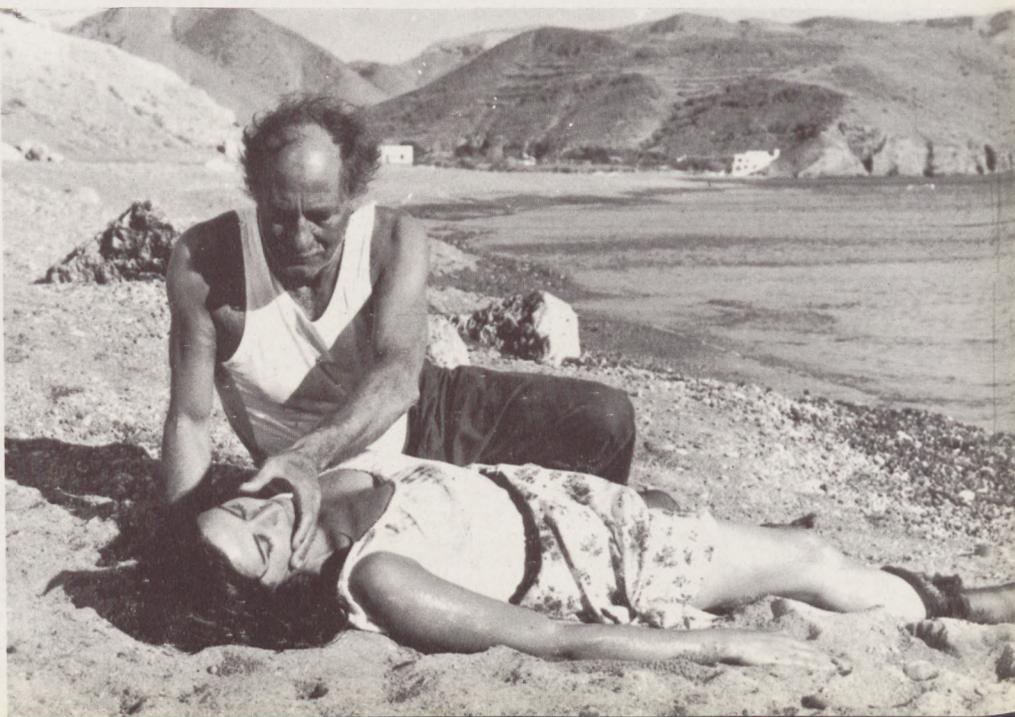


THE HELLSTROM CHRONICLE



JUSTE AVANT LA NUIT

LOS GALLOS DE LA MADRUGADA



# Los Protagonistas de hoy

## CLAUDE CHABROL

Nació en París en 1930. Fue crítico en «Les Cahiers du Cinema» y «Arts». Quería ser director de cine e invirtió el importe de una herencia en «Le beau Serge». La buena acogida que tuvo esta película le animó a continuar su carrera. Con «Los primos» el éxito fue mayor. Fue el trampolín de la «nouvelle vague». Su marca, Ajym Films, financió los primeros largometrajes de De Broca, Rohmed y Rivette. En su filmografía destacan «A double tour» (1960), «Landrú» (1963), «El tigre» (1964), «María Chantal contra el Dr. Khâ», «El tigre se perfuma con dinamita» (1965), «Le Scandale» (1966), que fue presentada en el Festival de San Sebastián de 1967; «Les biches» (1967), «La femme infidèle» (1968), «Que la bete meure», «Le boucher» (1969) y «La rupture» (1970).

## STEPHAN AUDRAN

Nació en Versalles, empezando allí juiciosamente sus estudios secundarios. Y de pronto se orienta hacia la única enseñanza a la que prestará toda su atención: el teatro. Nunca dudó de la solidez de su vocación, frecuentando entonces los cursos de Charles Dullin, Tania Belachiva y Michel Vitold.

Empieza discretamente en las tablas y en la televisión. En el cine se inicia con más brío en «Les bonnes femmes», de Claude Chabrol. Gracias a este último llegará a ser lo que es: un valor cotizado del cine francés. En efecto, durante ocho años va a figurar en casi todas las películas realizadas por Chabrol. Su compenetración es tan grande que se casan.

Convertida en actriz de una vez obtiene en 1968 un premio de interpretación

en el Festival de Berlín con «Les biches». Sus películas son: 1950: «Les bonnes femmes», de Chabrol; 1962, «Landrú», de Chabrol; 1966, «La ligne de démarcation» y «Le scandale», de Chabrol; 1968, «Les biches» y «La femme infidèle», de Chabrol; 1969, «La peau de torpédo», de Jean Delannoy y «La dame dans l'auto avec des lunettes et un fusil», de Anatole Litvak; 1970, «Le boucher» y «La rupture», de Chabrol; 1971, «Juste avant la nuit».

## MICHEL BOUQUET

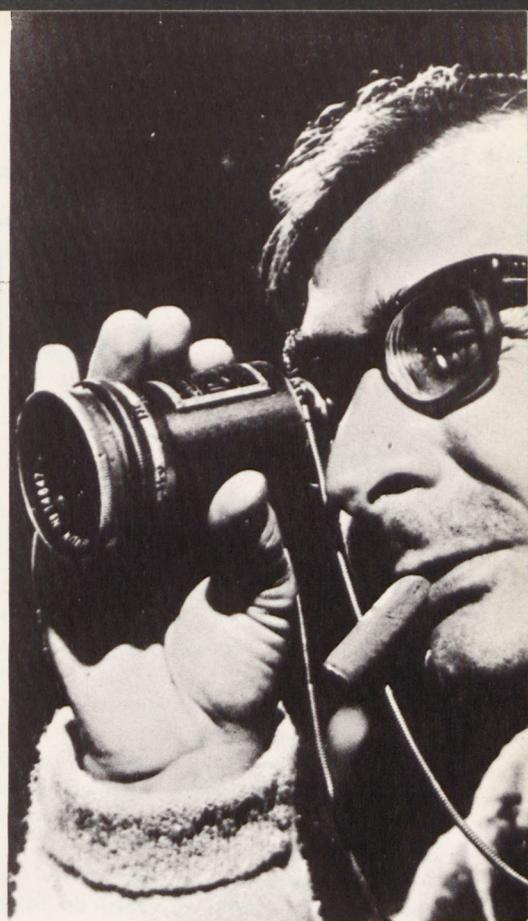
Nació en noviembre de 1926, sigue las clases de Maurice Escande y de madame Dussane, un poco más tarde entra en el Conservatorio. Sus primeros pasos en el teatro los hace en 1943 con «Première étape» y trabaja sucesivamente en «Les clés du ciel», «L'invitation au château», «Les justes», «Pauvre Bitos» y «Les possédés». En el cine es uno de los intérpretes de «Patate blanche», de Jean Gremillon, en 1948. Seguidamente rodó «Les trois femmes» d'André Michel, y «Les amitiés particulières», de Jean Delannoy. Últimamente fue intérprete de las siguientes películas:

1967: «L'Amiel», de Jean Aurel; «La route de Corinthe», de Claude Chabrol, y «La mariée était en noir», de François Truffaut.

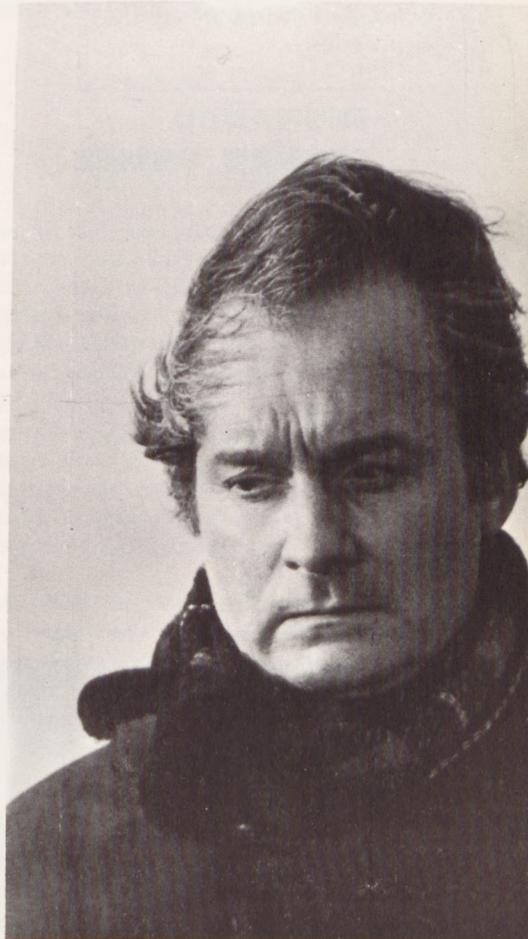
1968: «La femme infidèle», de Claude Chabrol; «La sirène du Mississipi», de François Truffaut.

1969: «Le dernier saut», de Edouard Luntz; «Borsalino», de Jacques Beray.

1970: «La rupture», de Claude Chabrol, y «Le conde», d'Yves Boisset.



CLAUDE CHABROL



MICHEL BOUQUET



STEPHAN AUDRAN

# Los Protagonistas de hoy

---

## JOSE LUIS SAENZ DE HEREDIA

---

Se inició como actor y autor en 1930. En 1934 ingresó en el cine profesional como guionista de «Patricio miró a una estrella». En 1935 realizó «La hija de Juan Simón», bajo la tutela de Buñuel. En 1940 ingresó en el Departamento Nacional de Cinematografía. En 1942 reanudó su actividad en el «largometraje» supervisando «Escuadrilla». Entre sus películas destacan principalmente:

1942: «Raza», con Alfredo Mayo, Ana Mariscal, Pepe Nieto y Blanca de Silos. 1942: «El escándalo». 1944: «El destino se disculpa». 1946: «Mariona Rebull». 1947: «Las aguas bajan negras». 1952: «Los ojos dejan huella». 1954: «Todo es posible en Granada». 1960: «El indulto». 1961: «El grano de mostaza». 1964: «Franco ese hombre». 1970: «La decente». 1970: «Los gallos de la madrugada». 1971: «Me debes un muerto».

---

## FERNANDO FERNAN GOMEZ

---

Nació en Buenos Aires en 1921; a los tres años regresó a España con sus padres. Al estallar la guerra tuvo que abandonar sus estudios de Filosofía y entró como comparsa en el Teatro Pavón de Madrid. En 1943 empezó a trabajar en el cine en Cristina Guzmán. Su primera interpretación destacada fue «El destino se disculpa». En el cine y en el teatro ha alternado o simultaneado las funciones de actor y director. Creó el premio «Café de Gijón» para novela corta. Sus principales películas han sido:

«El destino se disculpa», en 1944; «Botón de ancla», en 1947; «Balarrasa», en 1950; «El soltero», en 1956; «Sólo para hombres» y «La vida privada de Fulano de Tal...», en 1960; «La venganza de don Mendo», en 1961; «Minet y un señor de Murcia», en 1965; «Cómo casarse en siete días», en 1969.

---

## CONCHITA VELASCO

---

Actriz española nacida en Valladolid. Después de darse a conocer en el teatro hizo un oscuro «debut» cinematográfico en «Los maridos no cenan en casa». Revelada en «Muchachas en vacaciones» y «Las chicas de la Cruz Roja», donde mostró

una natural espontaneidad y una simpatía contagiosa, y no tardó en convertirse en una de las figuras más populares del film español. Al mismo tiempo dio buena prueba de sus dotes para el canto y el baile, en las revistas del Eslava dirigidas por Luis Escobar. Poseedora de un talento que aún no halló una oportunidad plena de manifestarse, destacaron entre sus últimas actuaciones «Trampa para Catalina», «La verbena de la Paloma». También trabaja con éxito en teatro y televisión.

Sus principales actuaciones en el cine son: «Los maridos no cenan en casa», en 1956; «Las chicas de la Cruz Roja», en 1958; «La boda era a las doce», en 1962; «la verbena de la Paloma», en 1963; «María y la otra», en 1966; «Las que tienen que servir», en 1967; «Después de los nueve meses», en 1969.



FERNANDO FERNAN GOMEZ

CONCHITA VELASCO





## Homenaje a Alfonso Sánchez

Hoy, a las 8,30 de la noche, tendrá lugar en la SOCIEDAD OLLAGORRA (subida al Castillo), la cena homenaje dedicada a Alfonso Sánchez.

Los muchos amigos con que cuenta en San Sebastián, se reunirán a su alrededor para testimoniarle su afecto y simpatía en una de las sociedades populares más prestigiosas de San Sebastián.

## Llegó Mark Lester

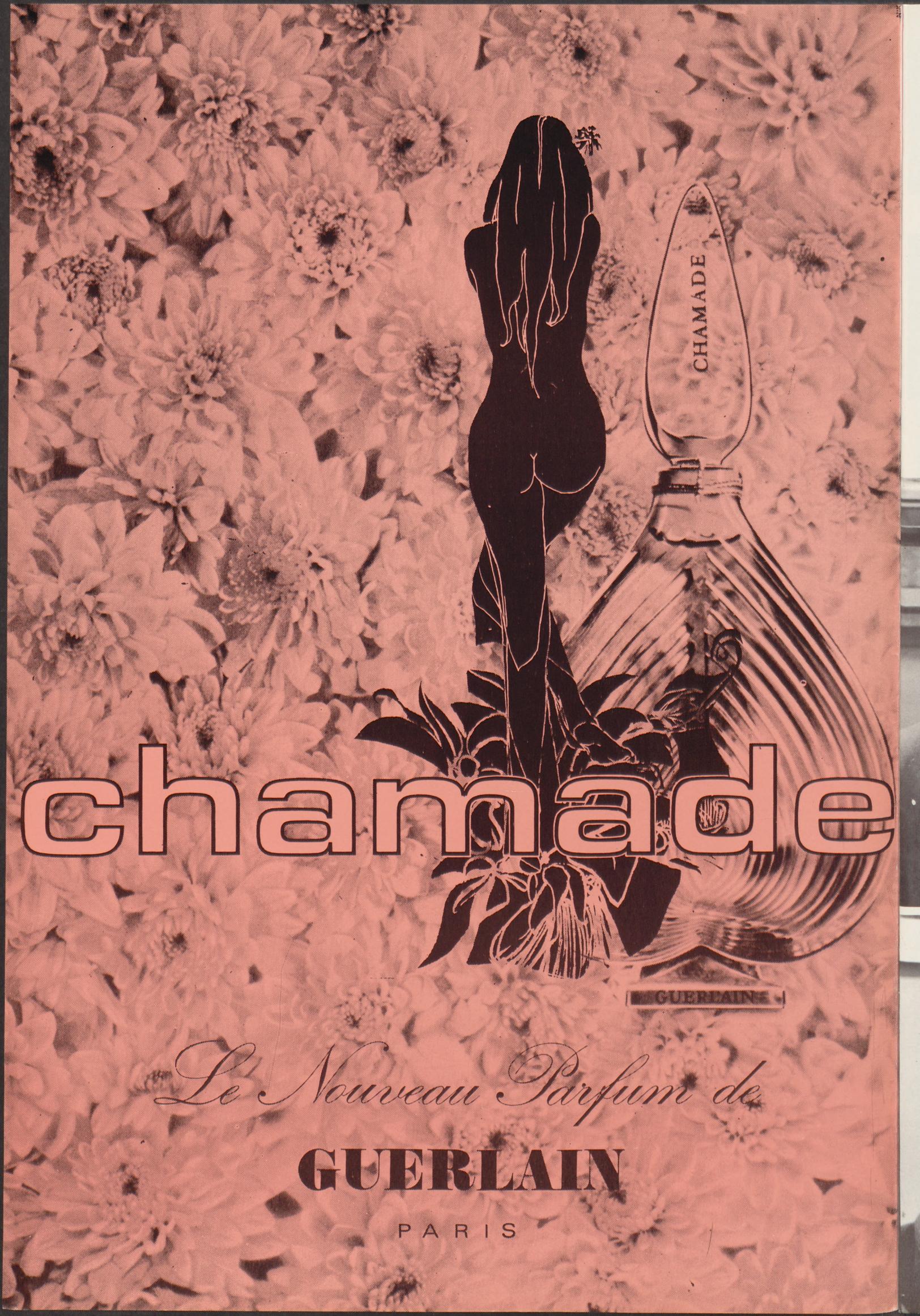
Ha llegado a San Sebastián el joven y genial intérprete de «Oliver» para incorporarse así a nuestro certamen, despertando el natural interés entre los aficionados al cine.

## Hoy,

- 9,00 **Palacio del Festival**  
"JUSTE AVANT LA NUIT"  
(Francia)
- 10,00 **Cine Miramar**  
(Sección retrospectiva)  
"OUR DAILY BREAD"  
"STELLA DALLAS"
- 11,00 **Palacio del Festival**  
Rueda de prensa ofrecida  
por la Delegación polaca.
- 11,30 **Palacio del Festival**  
"LOS GALLOS DE LA  
MADRUGADA"  
(España)
- 13,00 **Palacio del Festival**  
Rueda de prensa ofrecida  
por el director y los prota-  
gonistas de "Los gallos de  
la madrugada"
- 13,15 En el Guria cocktail ofrecido  
por los distribuidores de  
"Everest Symphony"
- 14,15 En el restaurante Nicolasa  
comida ofrecida a los crí-  
ticos por la 20th Century  
Fox
- 16,00 **Palacio del Festival**  
17,00 **Teatro Astoria**  
"THE HELLSTROM CRO-  
NICLE" (E.E.U.U.)  
(fuera de concurso)
- 18,00 **Palacio del Festival**  
19,15 **Teatro Astoria**  
"JUSTE AVANT LA NUIT"  
(Francia)
- 21,45 **Palacio del Festival**  
22,45 **Teatro Astoria**  
"ESPECTRO 7" (c.)  
(España)  
"LOS GALLOS DE LA  
MADRUGADA"  
(España)
- 24,00 En el Real Club de Tennis  
cena ofrecida por  
UNIESPAÑA

# SEIKO

obliga a la puntualidad



CHAMADE

# chamade

GUERLAIN

*Le Nouveau Parfum de*

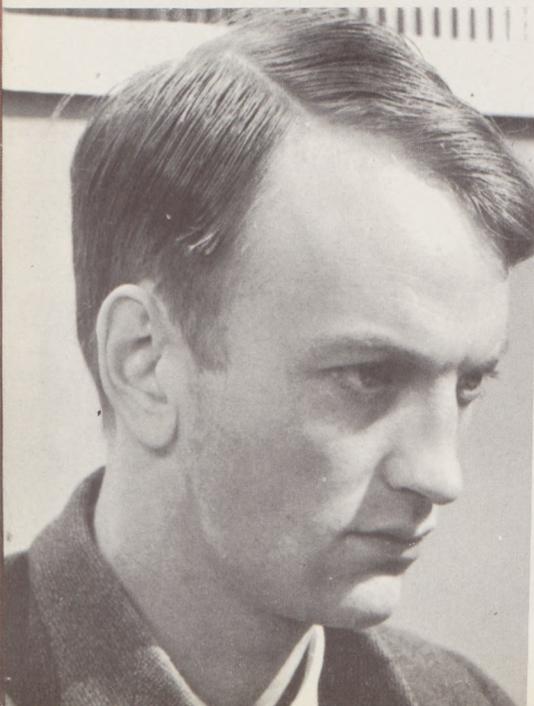
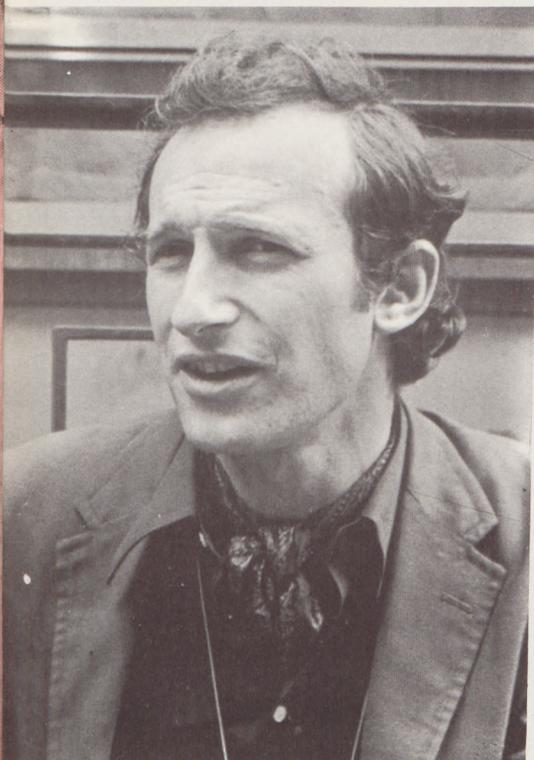
**GUERLAIN**

PARIS

# noticias noticias noticias

## Anthony Friedman y John McEnery

Han llegado a San Sebastián para la presentación de su película, Anthony Friedman, director de «Bartleby», en compañía de John McEnery, principal protagonista de «Bartleby». Este artista cuenta en su haber profesional con magníficas interpretaciones, le recordamos en su papel de Merodio en la célebre película «Romeo y Julieta».



## Artistas Españoles

Los artistas españoles siguen acaparando las muestras de entusiasmo de su público. Cuando saludan desde el escenario puede comprobarse su popularidad. Aquí están Angel del Pozo, Mónica Randall, Rosa Morena, Silvana Sandoval, Alfredo Mayo y José Luis López Vázquez.



## Raul de la Torre y Graciela Borges

La película argentina «Crónica de una señora» tuvo una magnífica acogida y su director, Raúl de la Torre y la actriz protagonista Graciela Borges se apuntaron un auténtico éxito personal.

## Agfa Gevaert, S.A. presente en San Sebastián

Don ANTONIO MELENDEZ Y FERNANDEZ, Apoderado y Jefe de Ventas de la firma «AGFA GEVAERT, S. A.», es uno de los más fervientes y asiduos entusiastas de nuestro Festival y como todos los años está presente en San Sebastián para dar constancia de su adhesión y promocionar publicitariamente la prestigiosa marca que representa.

# INGLATERRA

presenta fuera de concurso en el  
**XIX Festival Internacional del Cine de San Sebastián**

HOY, a las 16 horas

en el

**PALACIO DEL FESTIVAL - TEATRO VICTORIA EUGENIA**

## THE HELLSTRON CHRONICLE

Producido y dirigido por **WALON GREEN**

Guión **DAVID SELTZER**

Música **LALO SCHIFRIN**

Imágenes **KEN MIDDLEHAM, HELMUT BARTH, WALON GREEN**

Producciones **DAVID L. WOLPER**

## EL MUNDO DE LAS MARAVILLAS

DISTRIBUIDA EN ESPAÑA POR:

  
REGIA FILMS  
ARTURO GONZALEZ



## Placas del Instituto de Cultura Hispánica

El domingo, en el Hotel Londres, tuvo lugar la entrega de placas concedidas por el Instituto de Cultura Hispánica. En las fotografías vemos, de arriba abajo, al Director del Festival, don Miguel de Echarrí, entregándola a Mr. Piccioni, representante de la «Metro»; alcalde de la ciudad, señor Ugarte, que la pohe en manos de la señora de Montes Jovellar, y al productor de la película española que acude al certamen don Andrés Velasco regociendo la suya.

El acto, que fue seguido de un selecto cóctel, resultó muy brillante, asistiendo al mismo las más destacadas personalidades del Festival.

ARTURO GONZALEZ  
D. O. S. A. R. D. C. A. D. T. A. E. L. E. S. A. T. A. N. I. A. I. O. S. I. C. I. A. S.

# FRANCIA

presenta oficialmente en el

**XIX FESTIVAL INTERNACIONAL DEL CINE DE SAN SEBASTIAN 1971**

PALACIO DEL FESTIVAL - TEATRO VICTORIA EUGENIA

HOY, a las 17,45



ANDRE GENOVES  
presenta

STEPHANE AUDRAN MICHEL BOUQUET  
FRANÇOIS PERIER

**JUSTE  
AVANT  
LA  
NUIT**

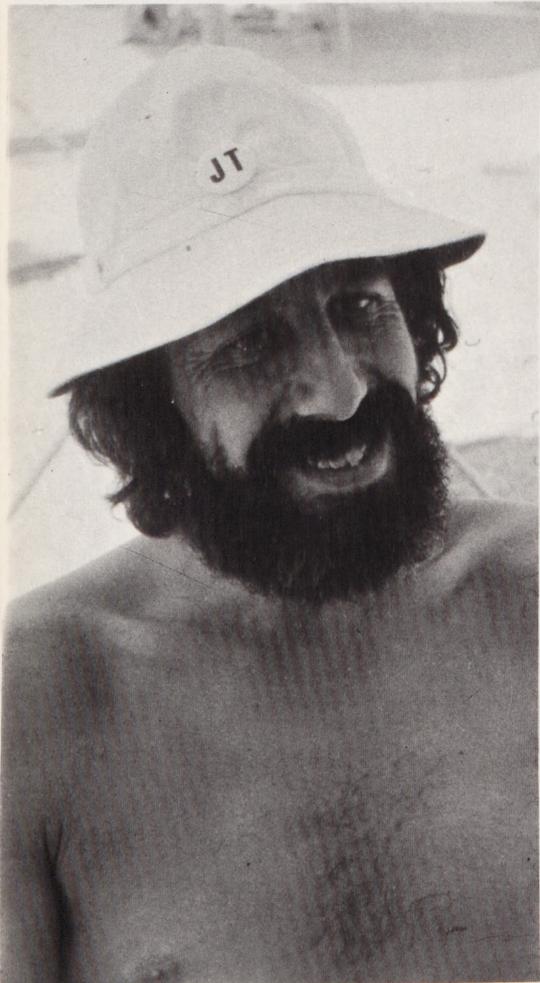
un Film  
de  
**CLAUDE CHABROL**

JEAN CARMET  
HENRI ATTAL  
DOMINIQUE ZARDI  
MARINA NINCHI

Une coproduction LES FILMS LA BRETE  
COLUMBIA FILMS S.A. PARIS  
CINEGAI ROME  
Distribué par COLUMBIA FILMS  
EASTMANCOLOR (R)



SUEVIA FILMS  
CESAREO  
GONZALEZ



## “TIO VANIA“, como todo lo de Chejov, es difícil de llevar a la pantalla

Nueva rueda de prensa con la delegación soviética, sobre «Tío Vania», el segundo film que la U.R.S.S. presenta este año a concurso. Atendieron a los informadores los señores Cisov (director de los estudios Mosfilm) y Chkalikov (representante de Sovexport Films para Francia, España, Portugal y Suiza).

Ante la ausencia de director y actores, el señor Cisov aclaró:

—En este momento se encuentran rodando otras películas. En la U.R.S.S. el verano es muy corto y hay que aprovecharlo para rodar en exteriores.

—¿Es esta una típica adaptación dramática del cine ruso?

—Creemos que refleja muy bien la situación histórica en que se ha situado la acción. El conjunto de artistas es muy conocido en Rusia, y han conseguido plenamente el objetivo que perseguía el director.

—¿Chejov es difícil de llevar al cine?

—En general, Chejov es muy estimado

en la U.R.S.S. Es un autor que tiene facetas muy distintas. Si consideramos concretamente esta novela, describe perfectamente el momento a que se refiere. Es difícil llevarla a la pantalla por su profundidad, por sus estudios psicológicos.

—¿Por qué es interesante reflejar el tema de los intelectuales en el cine ruso de hoy?

—Porque se presenta el papel desempeñado por los intelectuales pre-revolucionarios. La idea de Chejov fue presentar aquella sociedad como decadente, incluyendo gran parte de intelectuales. Pero de lo que se trataba es de defenderlos, de intentar que representaran un papel importante.

En realidad, sobre «Tío Vania», sobre Chejov, y sobre la idea que se ha tenido al llevar a la pantalla por el cine soviético actual esta obra, el coloquio podía haber continuado durante horas.

Pero sin los técnicos, ni los artistas, el tema cinematográfico era bien corto. Y por eso, quizá, la rueda de prensa terminó rápidamente.

## Llegó el Productor de «Brewster Mc Cloud»

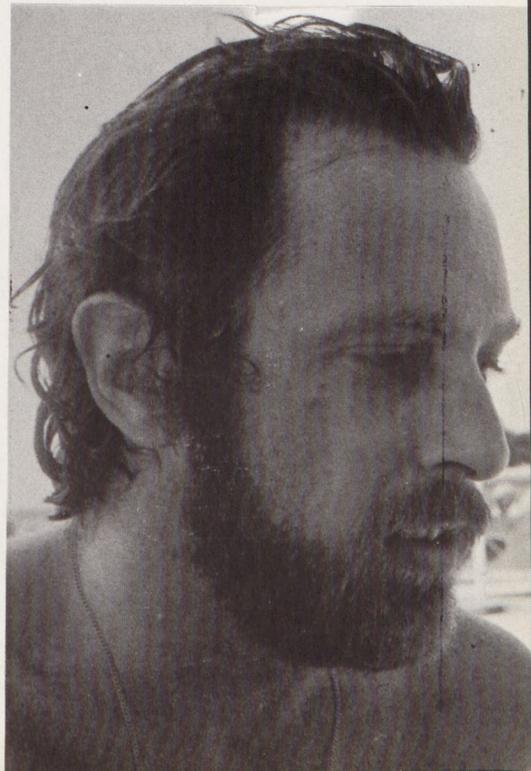
Se ha incorporado al Festival Lou Adler, productor de la película de Robert Altman «Brewster Mc. Cloud». El señor Adler ha producido anteriormente «Monterrey Pop», en 1967, y va a producir «Poor Fool», de Ersteine Caldwell, autor de «Tobacco Road» y de «God's little Ane». No se sabe aún quién será el director; pero el guionista sí, se trata de Brian Mc. Kay, autor del de «Mc. Cabe en Mrs. Miller», la película de Altman con Julie Christie y Warren Beatty que acaba de estrenarse en New York.

Pero el señor Adler, como principal dedicación —por encima incluso de la del cine— tiene la producción de discos. Entre nosotros son bien conocidos el conjunto «The Mama's and the Papa's» y Carol King.

## Donald Factor entre nosotros

Otro amigo y colaborador de Mr. Altman llegado a San Sebastián es Donald Factor, hijo del famoso hombre de negocios Max Factor. Productor independiente fue el primero prácticamente en financiar una película del autor de M.A.S.H., precisamente «That cold day in the Park» que es su producción favorita. Ahora está trabajando en Londres, en el rodaje de «Universal Soldiers», película pacifista que dirige el director norteamericano Cy Endfield y que protagoniza George Lazenby (el último James Bond).

Después producirá una película en España: «The Longest Ride», que naturalmente será un «western». Y para más adelante proyecta un film de ciencia-ficción: «The giorney of the Oceanauts», que probablemente rodará en Inglaterra.



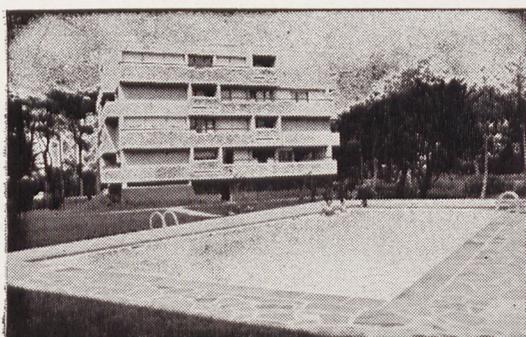
# Domaine de Gaillat

Avenue de Lasseguette

**BAYONNE**

su apartamento en un parque  
del estudio en el F 6  
con piscina privada

---

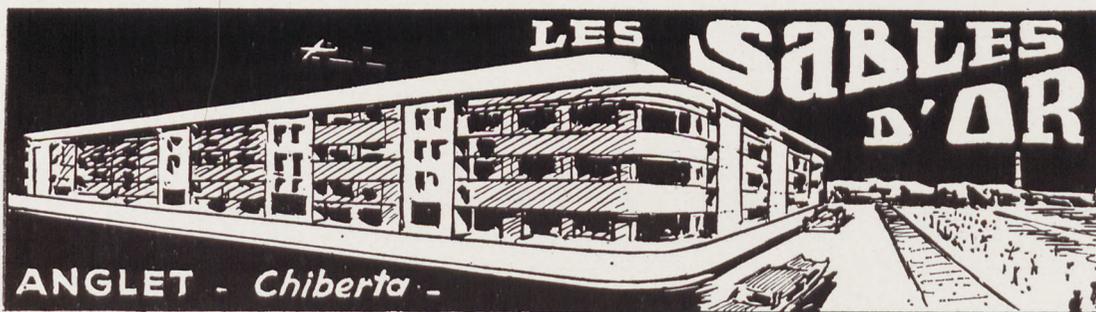


## Residencia **ARGHITZEA**

en el Golf de Biarritz  
con piscina privada

---

## Residencia



Playa de la Chambre d'Amour

**ANGLET - BIARRITZ**

# HOTEL RÉGINA et DU GOLF BIARRITZ

★ ★ ★ ★ A

TELEPHONE: 24-09-60

BAR

**PISCINE CHAMBRE D'AMOUR - ANGLET**

Grill Bar L'Escale - Tél.: 25.93.29

## BÉGUÉ Porcelaine

BIARRITZ: 10, avenue Victor Hugo  
St. JEAN de LUZ: 16, boulevard Thiers

Especialidad en  
Porcelanas de Limoges

\*

Chistofle - Haviland  
Baccarat - Daum - S<sup>T</sup>Louis

Descuento en las ventas para exportación

Impermeables

## Louis SÉBA

Los mejores impermeables  
de Francia

18, Rue Mazagarar **BIARRITZ**

Sucursales: **S<sup>T</sup> JEAN DE LUZ y PAU**

Descuento en las ventas para exportación

"PARA LOS JOVENES"

VISITAD "CHEZ" **YOUNG**

2 PLACE CLÉMENCEAU BIARRITZ

donde encontrareis las últimas

**creaciones de París**

Descuento en las ventas para exportación

**EN FRANCE**

En la carretera... Nacional n.º 10  
a 50 Kms. antes de Burdeos

**Un alto** de descanso, de confort,  
de gastronomía y de placer

**HOTEL RESTAURANT**

**LE GRANDGOUSIER**

**LE MURET (LANDES)**

Cocina del Jefe - Maitre Rotisseur

Piscina caliente - Relais ecuestre

Tél.: **19 et 38 à Saugnac et Muret (40)**

## HOTEL CAPAGORRY

★ ★ ★

NOUVELLES-NORMES

51 CHAMBRES - AVEC TELEPHONE - 14 RUE THIERS **BAYONNE**

41 SALLES DE BAIN

TEL. 25-48-22

**ENTIEREMENT NEUF**

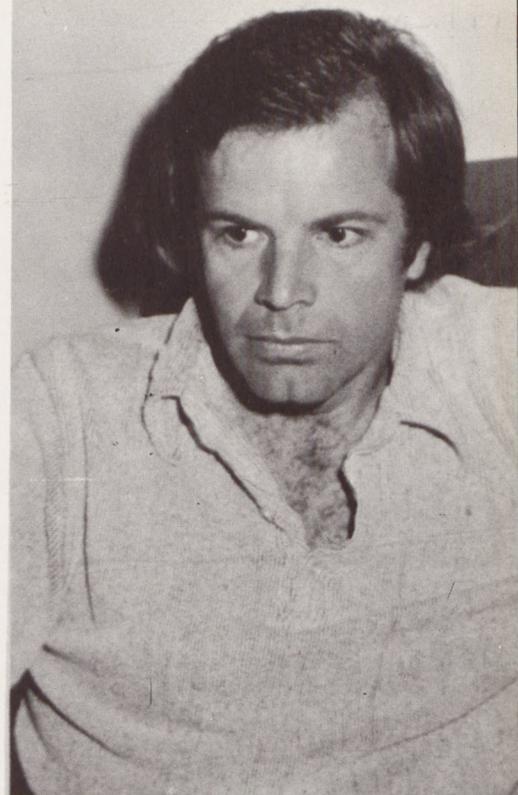


expresa su alta consideración  
a la Dirección del **Festival  
Internacional de Cine  
de San Sebastián** y saluda  
cordialmente a todas las Dele-  
gaciones presentes

CIENCIA Y CINE

## WALON GREEN, Director de "THE HELLSTROM CHRONICLE", Gran Premio Técnico de Cannes

**"En este Festival hay más interés por las películas serias que en el Francés"**



Walon Green es el director de la película «The Hellstrom chronicle» que presenta Estados Unidos fuera de concurso esta tarde. Ha realizado muchos documentales sobre la vida y costumbres de los animales, pero su gran afición ha sido el estudio de los insectos a lo que ha dedicado mucho tiempo. Todos sus conocimientos, experiencias y trabajos los ha recogido en este documental.

Walon Green habla correctamente el español porque ha vivido dos años en Barcelona; acaba de venir de los «sanfermines», donde ha presenciado el encierro. No se ha quedado a ver la corrida. Un hombre de tanto amor a los animales no podría contemplar semejante espectáculo.

—Entre sus películas predomina la temática de los animales como «Reptiles» o «Animal behavior». ¿Su interés por el mundo animal se debe a su formación científica?

—En la Universidad estudié durante tres años Historia y Literatura, pero desde niño tenía un enorme interés por la Biología y mientras estudiaba esta ciencia también estudiaba ornitología; era pasión lo que siempre me atrajeron las ciencias vivas.

—¿Entonces su interés y conocimiento de la biología lo llevó al cine? ¿Se hizo director para reflejar esos conocimientos, esa ciencia, en la pantalla?

—La razón para escribir o dirigir una película es porque me interesa. Esta es la razón de hacer de todas las películas. Me gustaba ese mundo de los animales y quise llevarlo al cine. «The Hellstrom chronicle» la he presentao en el reciente festival de Cannes y se ha llevado el gran técnico.

—¿La película es la vida y desarrollo de los insectos o presenta alguna novedad de ese mundo microscópico?

—La teoría que presento se puede hacer idea si se imagina una película usando pruebas científicas y la teoría de Dar-

win. Cuando pensé en presentar un concepto biológico de la tierra en el que pudiéramos ver al hombre objetiva y no subjetivamente he sacado la vida más fuerte que existe, y esa es la de los insectos. El objetivo de la película es la presentación de la humanidad en comparación con otra fuerza de vida que existe en el mismo mundo, porque creo que la existencia de los seres humanos es por casualidad; no creo en otra vida que en la terrena. Bien; poniendo los seres humanos contra una fuerza de vida igual de dominar la tierra, de ver, vivir, desarrollarse y sobrevivir, creo que así tenemos un punto de vista biológico y objetivo del futuro de la vida en la tierra. Ellos y nosotros vivimos bajo las mismas circunstancias y con esta película quise plantear esta pregunta: ¿Cuáles son los mejor adaptados para vivir en el futuro en este planeta? La vida cambia mucho en la Tierra y el hombre no puede adaptarse; el hombre quiere sobrevivir con su intelectualidad y los insectos a través de su adaptación.

—¿Entonces cree usted que en un futuro en la Tierra vivirán solamente los insectos?

—Tengo confianza en mi propia especie, pero no lo sé con exactitud si será así.

—¿Su película interesa lo mismo a los niños que a los científicos?

—A los científicos interesa menos que a todos los demás, porque nosotros tenemos una serie de realidades y usando eso estableceremos una visión biológica. El científico está muy en su rama, en su esquina, y creo que su preferencia será ver la película buscando una explicación de la vida de los insectos. La cinta llegará muy bien a los niños de 9 años en adelante pero como es violenta y el tema trata de la desaparición de la humanidad, no será para los chicos menores de esa edad.

—¿Dónde la ha filmado y cuánto tiempo ha invertido en ese trabajo?

—La ha rodado en Estados Unidos, Francia, Inglaterra, Uganda Kenia, India y Japón, durante dos años. Un año he estado montándola, al mismo tiempo que la filmaba.

—Aunque la película tenga un premio en Cannes, ¿ha sido fácil distribuirla?

—Desde hace tres semanas se proyecta en París con gran éxito. Actualmente se proyecta en Nueva York con un enorme éxito ya que se considera la segunda película, después de «Carnal Knouhdege». La he vendido a dos productoras «Cinema Five» y la «Twenty Century Fox», a través de la cual se exhibirá en España. Durante dos años se pasarán en las pantallas de cine y luego durante otros dos años por la televisión. El premio de Cannes no tiene ninguna importancia en Estados Unidos y no lo hemos mencionado en la propaganda de la película. Tampoco se dice la palabra insecto ni que trate de ello, ya que la gente no acudiría a verla. En la campaña de propaganda se citan las críticas de la película y se dice que no hay cosa similar fuera de «Odisea del espacio».

—¿Qué opina del Festival de Cine de San Sebastián?

—Este Festival es más de lo que me había imaginado y encuentro que hay una atmósfera más seria que en Cannes; hay menos negocio pero más interés por las películas y además por los filmes serios. Existe más consideración por la película que por la taquilla, cosa que ocurre en Cannes. Es mejor Festival y opino que podrían tener tres veces más de películas. Observo que no exhiben filmes experimentales que puedan instigar discusiones; la selección de las películas debe ser más amplia y debe tener cabida este tipo de cine.

**m.<sup>a</sup> francisca fdez. vallés**

# ESPAÑA



Presenta en el  
XIX Festival Internacional del Cine  
de San Sebastián

# Los gallos de la madrugada

Una producción HIDALGO P.C. - ANDRES VELASCO

Distribuida por REGIA FILMS - ARTURO GONZALEZ

con

**Conchita Velasco - Fernando Fernan Gómez**

**Alfredo Mayo - Tony Isbert**

y

**José Sazatornil**

Director: **José Luis Saenz de Heredia**

Música: ERNESTO HALFFTER

Guión: CARLOS BLANCO

COLOR - PANTALLA PANORAMICA

**HOY, 13 Julio 1971, Palacio del Festival**

a las 21,45 horas

**ESTACIONAMIENTOS GUIPUZCOANOS, S. A.**

# Aparcamiento de **OQUENDO**

Resuelva su problema de aparcamiento y compruebe la comodidad y economía de nuestros servicios.

## **OTROS SERVICIOS DEL PARKING**

Modernísimas instalaciones de:

Lavado automático

Engrase

Servicio de ruedas

**APARCAMIENTO OQUENDO PARA UN TRAFICO MAS AMABLE EN SAN SEBASTIAN**

promofilm s.a.

SURPRISE SUSPENSE

# The **BOLDEST JOB IN THE WEST**

the new film by  
**JOSE A. DE LA LOMA**

music by **STELVIO CIPRIANI**

produced by  
**JOSE MARIA CARCASONA**

eastmancolor

english version

contact our foreign sales manager  
**PAUL KIJZER**  
at the hotel Maria Cristina

**SEE IT IN THE FILM MARKET**

# Ilegadas

## PERSONALIDADES EXTRANJERAS

Boavida-Portugal, José. Dtor. Revista «Estudio» y Produc. Radiotelevisión Portuguesa. Portugal. (M. C.).

Errigo, Rosario. Subdirector Gral. de Cinematografía Italiana. Italia. (L.).

Friedman, Anthony. Director de Bartleby. Gran Bretaña. (M. C.).

Green, Walon. Dtor. de The Hellstrom Chronicle. EE. UU.. (M. C.).

Karel, Irena. Actriz. Polonia. (M. C.).

McEnery, John. Actor película «Bartleby». Gran Bretaña. (M. C.).

Malanowicz, Zigmunt. Miembro Delegación Polaca. Polonia. (M. C.).

Pallos, Steven y Sra. Productor. Gran Bretaña. (L.).

Venturini, Giorgio y Sra. Productor. Italia. (L.).

## PERSONALIDADES ESPAÑOLAS

Aguirre, Javier. Dtor. cortometraje «Spectros 7» (A.).

Del Pozo, Angel. Madrid. (M. C.).

Fernández Fernández, J. Manuel. Programador Cinemat. de la Segunda Cadena de TVE. Madrid. (M. C.).

González, Marisol. Presentadora de TVE. Madrid. José María Soroa, 11, 6.º, San Sebastián.

Manzanos X, Eduardo y Sra. Vicepresidente de Uniespaña. Madrid. (M. C.).

Molina, Federico. Profesor. Madrid. (M. C.).

Randall, Mónica. Actriz. Madrid. (M. C.).

Sáenz de Heredia, José Luis. Dtor. de «Los gallos de la madrugada». Madrid. (M. C.).

Sancho Les, Fernando. Actor. Madrid. (M. C.).

Sebastián Estebaranz, Francisco. Administrador de Cepicsa. Madrid. (A.) (L.).

Villamayor Alvarez, Alejandro y Sra. Presidente de Cinematográfica Ronte. Madrid. (A.) (L.).



# BRITT EKLUND se "escapó" de Londres para ver "Brewster McCloud"

Rodaba "ENDLESS NIGHT" sobre la novela de Agatha Christie, con HAILEY MILLS

Su más ferviente deseo profesional: hacer una buena comedia.

En la piscina de Igueldo, y en el grupo formado por Robert Altman y los productores Factor y Adler, entre otras personas vinculadas con el cine, había que esforzarse para distinguir a Britt Eklund, protegida bajo una gran pámela y tras sus gafas oscuras. En contraste con ciertas imágenes suyas en la pantalla, da la impresión —en persona— de una sencillez casi ingenua, por su compostura modesta y recatada, la suavidad de su voz y la dulzura de un rostro tan bello como joven, con aspecto casi de adolescente. A Paloma Mari no le permitió que la fotografiase como estaba, de cuerpo entero. «No en bikini», dijo.

Y se nos hizo difícil comenzar por la pregunta que a tantos y tantos espectadores se les hubiera ocurrido solamente con pronunciar el nombre de la actriz:

—¿En qué medida su nombre se asocia al de Peter Sellers?

—No sé. Hicimos dos películas juntos, estuvimos casados. Quizás por eso se nos consideró una pareja. Pero me divorcié. Ahora estoy casada de nuevo y realmente no existe ninguna conexión entre nosotros.

—Hace unos momentos la hemos visto leer. ¿Qué estaba leyendo?

—Unas notas en una revista sobre «Brewster Mc Cloud».

## DOS PELICULAS EN ESPAÑA

Britt ha hecho hasta ahora catorce películas. Cinco de ellas tan recientemente que aún no se han estrenado. Poco a poco nos va recordando:

—He rodado dos veces en España. Con Vittorio de Sica «After the Fox». Y una cinta comercial que ha sido bastante elogiada: «The Bobo».

En otoño pasado rodé a las órdenes de Christopher Miles. Luego he hecho en Madrid una coproducción con Mark Lester y Hardi Gruger.

En Italia hice hace poco «I canibali», del gran escritor Pierre Clementi, dirigida por Lilians Cavani, que ha tenido un gran éxito, y ha conquistado el «San Francisco de Asís». Pero aún no se ha distribuido fuera de Italia.

—¿Y ahora?

—Estaba haciendo una película en Gran Bretaña. He robado tres días para venir, porque tengo interés en ver «Brewster Mc Cloud».

—¿De qué trata la película que está filmando en Londres?

—Se titula «Endless Night», sobre una novela de Agatha Christie. El director es Sidney Gilliat, que fue guionista en dos películas de Alfred Hitchcock, autor del sensacional «script» de «The last train from Munich», y como realizador tiene «I See a Dark Stranger», primera película de Deborah Kerr, y «The Rake's Progress», con Rex Harrison y Lili Palmer. Los actores son Hailey Mills, Hywell Bennet, Per Oscarsson y George Sanders.

Además, he participado en el «show» de Dean Martin, en Los Angeles, para la televisión norteamericana.

—¿Tiene ya algún proyecto para después?

—No me gusta tener planeadas anticipadamente películas futuras.

—¿Por qué le gusta dedicar mucho tiempo a preparar cada una de ellas?

—Esta concretamente la he preparado cerca de un mes. Normalmente lo hago en menos tiempo, porque no suelo tener personajes fundamentales. Me gustan más pequeños papeles que se ajusten a mi personalidad. Sin embargo, aquí es el mío un papel principal. Un personaje simpático que contrasta con el de Hailey Mills. Es una muchacha de temperamento fuerte.

## QUIERE HACER UNA COMEDIA

Britt se considera una actriz; no una estrella. Así lo asegura formalmente. Y también afirmó con convicción:

—Nunca veo mis películas hasta que se proyectan al público.

—Generalmente, los actores tienen poca idea de la magnitud de su éxito artístico y la realización son decisivos. Esperar a verse y a la vez que el público debe deparar grandes sorpresas...

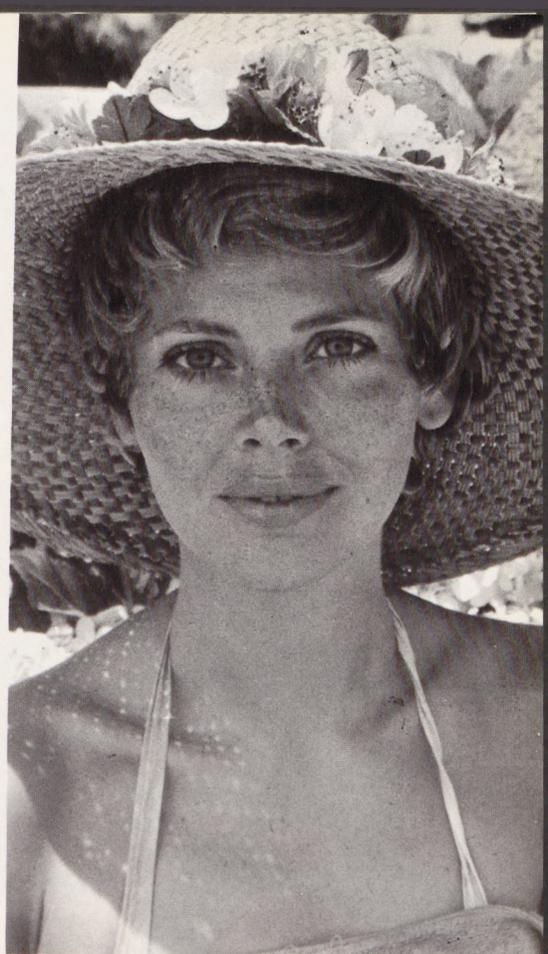
—En efecto. Me ha ocurrido en América con dos películas. En una de ellas me alegré muchísimo descubrir que había quedado mucho mejor de lo que pensaba. En otra, sin embargo, me encontré muy mal.

—En este momento de su carrera, ¿qué le gustaría hacer?

—Me parece que es el momento de rodar una comedia. Una buena comedia.

—¿Es la comedia su género favorito?

—Me gustan las comedias. Entiendo el cine como entretenimiento. Y por eso no me gustan los filmes políticos o de problemas psicológicos.



## LE ENCANTA SAN SEBASTIAN

—El objeto de su viaje es, fundamentalmente, ver «Brewster Mc Cloud». Se va a dar, incluso, una proyección especial esta mañana. ¿En qué modo está relacionada con la película?

—Conozco a los que han trabajado en la película. Robert Altman ha hecho películas muy buenas y muy originales estos tres últimos años, y por eso me interesa. Para quien se dedica al cine siempre es interesante ver qué hacen los demás.

Conocer, estudiar, perfeccionarse, reunirse con unos amigos. Este ha sido el aliciente que Britt Eklund encuentra en San Sebastián. Una ciudad que no conocía, aunque estuvo en Madrid, Barcelona, la Costa Brava y Almería.

—San Sebastián me ha gustado. Admiraré mucho la perspectiva desde el Cristina, con los edificios de enfrente, los puentes, el río y el mar. Y también la Parte Vieja de la ciudad. Me encanta.

—¿Qué opinión le merecen los festivales?

—No suelo ir. Únicamente he ido hace dos años a Cannes con la película «Machine Gun» («Mc Caine»), que interpreté con John Cassavetes. Estuve un día y me limité a cumplir con mi papel: saludar, sonreír, concecer entrevistas... y firmar autógrafos. Había verdaderas avalanchas de gente con fotografías solicitando autógrafos. Creo que les debieron pagar, porque eran demasiados para ser espontáneos.

—Aquí, ya deshecho el incógnito que en principio quiso conservar Britt Eklund, también le llegarán momentos de sufrir inconvenientes y las molestias de su popularidad.

roberto pastor



presenta su  
**LISTA 1.971 con**

**LAS ESTRELLAS MAS UNIVERSALES**

**LOS ACTORES DE MAXIMO CARTEL**

**LOS TITULOS DE MAS ROTUNDO**

**IMPACTO EN LAS TAQUILLAS**

Los exhibidores ya lo saben. Y el público, también: MERCURIO cumple lo que promete. Y el anuncio de que su Lista de Películas 1971 iba a ser una superación artística y comercial sobre las anteriores, ha empezado ya a confirmarse.

Por delante de los títulos que la componen, van ya dos estrenos de producción nacional: «SIN UN ADIOS», con el superdivo RAPHAEL y la intrigante «MARTA», de MARISA MELL y STEPHEN BOYD.

A ellas van a seguir otras seis que son, en cuanto a diversidad de géneros y factura espectacular, a cual más pro-

mar, ardiente y violenta, vive la tremenda peripecia de «ANA COULDER», en el Oeste legendario, donde se ama y se mata con ferocidad idéntica... URSULA, el Mito Rubio, la impresionante esfinge suiza hace, por primera vez, comedia de humor. De humor y de amor, en un argumento a la vez picaresco, ingenioso y brillante, respaldándola dos actores de primera categoría, STANLEY BAKER y DAVID WARNER: «CINCUENTA MILLONES Y UNA MUJER».

La personalidad inimitable de LUIS DE FUNES, el primer actor cómico del cine francés, centra una fresca, simpatísimica comedia musical, «EL HOMBRE ORQUESTA», que es una delicia para los ojos y para el espíritu, con música, bailes, canciones, chicas preciosas... y el pobrecillo FUNES, metido en una serie de enredos tremendos.

Un astro recién entronizado en el duro clima del «western», un astro viril y simpático que ha ganado el fervor de los públicos femeninos, TERENCE HILL, compone, junto a una revelación que hará memoria, BUD SPENCER, el dúo protagónico de «LE LLAMABAN TRINIDAD», que no es un «western» como los otros... sino muchísimo más divertido y trepidante que los otros, un «western» sin una gota de sangre... pero con más acción que en diez «westerns» juntos.

Y cerrando esta cuidadosa selección de temas, de estrellas, de títulos, algo en la línea más pura de ese cine de grandes temas románticos que ahora se impone en el mundo: La admirable versión que la cinematografía inglesa nos da de uno de sus «best seller» más célebres, recientemente transportada a nuestra pequeña pantalla y siempre apasionante: la «JANE EYRE» de Charlotte Brönte, la historia de un alma rebelde de mujer, en lucha con su destino. Y otra pareja sensacional de artistas: SUSANA YORK y el «Oscar» de interpretación 1971, el sensacional GEORGE C. SCOTT.

Aventuras, «thrillings», musicales, «westerns», comedias picantes, historias novelescas y cine para reír... De todo y en la suprema calidad del momento hay en la Lista 71 que MERCURIO FILM, S. A., brinda, íntegramente, en COLOR, en SCOPE o en 70 mm. Y no caben dudas al respecto, puesto que su explotación se ha iniciado ya. Y las críticas y las taquillas juzgan...

URSULA ANDRESS en «50 millones y una mujer»

metedora. En coproducción hispano-francesa «BULEVAR DEL RON», con una pareja explosiva, viviendo un tropel de aventuras increíbles, en plenos deliciosos «años veintes». Decir BRIGITTE BARDOT es decir sugestión, encanto... y éxito. Y al lado de una B.B. fabulosa, el duro LINO VENTURA, en un personaje definitivo.

Como si hubiera querido reunir en un mismo lote a las tres estrellas de máximo brillo del mundo, RAQUEL WELCH y URSULA ANDRESS figuran después, en sus dos más recientes creaciones. RAQUEL, el cuerpo, mujer de armas to-



**BRIGITTE BARDOT**  
en «Bulevar del Ren»

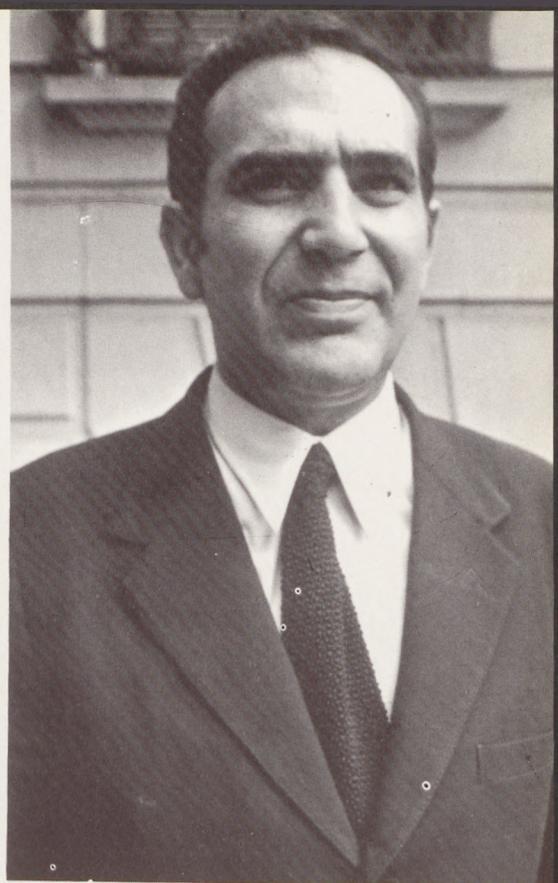


**RAQUEL WELCH**  
en «Ama Coulder»



## JUAN JOSE ROSÓN: Presidente del Sindicato Nacional del Espectáculo

**"Para ganar el mercado internacional, el cine español ha de replantear su temática y su aspecto económico"**



El presidente del Sindicato Nacional del Espectáculo, don Juan José Rosón, llegó a nuestra ciudad para incorporarse al Festival, siendo recibido en el aeropuerto de Fuenterrabía por el secretario del citado Sindicato, Sr. González Páramo, y el jefe de Relaciones Públicas y medios informativos, don Ignacio Montes Jovellar.

Aunque la temática del Sindicato es muy amplia, dado que el motivo que le ha traído a San Sebastián es el cine, centraremos en él las preguntas del diálogo periodístico...

—Desde el punto de vista sindical ¿qué supone este certamen para el cine español?

—Es una demostración de la pujanza de la industria; en este sentido el hecho de la presencia de todos los sectores de la cinematografía nacional dan, mejor que pueda expresar con mi palabra, una idea de la importancia que el Festival tiene para toda la cinematografía española desde el mundo de la producción —productores, actores o técnicos— hasta el mundo de la distribución o de la exhibición.

—Al margen de todo lo que supone proyección exterior, todo certamen tiene un mundo interno de reuniones comerciales y negocios. ¿Cómo está en San Sebastián?

—Se vive menos intensamente de lo que convendría para los intereses comerciales de nuestro cine. Es más un Festival que un mercado lo que nos congrega en esta ciudad. De cara a un futuro creo que habrá de irse, sin abandonar el sentido festivalero, a la consolidación de un mercado que tanta falta hace la cinematografía española; un mercado en el que se puedan establecer los contactos tanto para el interior, como los que necesita el cine de producción nacional de cara al extranjero.

—En este sentido, la importación española es grande, pero ¿cómo es la exportación?

—Debemos de reconocer que el cine español tiene pendiente de ganar la batalla de la internacionalización. Hay una serie de planteamientos nuevos a hacer que van desde la propia temática, que tiene que ser competitiva con la del cine extranjero tanto en las ideas como en el desarrollo y amplitud que se les dé, como en el aspecto económico. Es decir, que no se puede competir con un cine de pequeña dimensión económica más que en las raras excepciones de unas películas auténticamente felices, sino que hay que ir a un tipo de película media de un costo bastante más elevado que las que actualmente tiene el cine español. Aquí hay una doble confluencia de puntos a retocar, es decir, y para resumir: la revisión de la temática y la mayor apertura que se necesita para competir con la cinematografía mundial, y del otro el hecho de un replanteamiento económico que debe de producirse para equilibrarse a las producciones extranjeras en las que vemos la utilización de muchos más medios que los que tiene la española. Hemos de concebir el cine nacional no para la dimensión del mercado español, sino como lo conciben los otros países, para la posibilidad de ganar un mercado internacional.

—¿Resulta positivo el ceder nuestro territorio para las producciones extranjeras?

—Totalmente. Este cine netamente extranjero que se filma en España nos viene muy bien, en primer lugar porque aporta una cifra de 14 millones de dólares anuales a la economía española y en segundo lugar por los centenares de puestos de trabajo que proporcionan a actores y técnicos del cine nacional.

—¿Y las coproducciones?

—Este es un tema que debemos de replantearlo globalmente; hay algunas que interesan mucho a nuestro cine porque

sirven para potenciarlo, pero en cambio hay otras que para nosotros no han traído nada positivo.

Ai cierre del diálogo, y cuando —como dije al principio— sólo pensaba hablar de cine, surge en la conversación un tema muy interesante que no puedo evitar el reflejarlo, aunque sea someramente; es el de la sindicación de los deportistas profesionales...

Así opina el Sr. Rosón:

—Eso es algo que tiene inexorablemente que llegar y en fecha próxima. Si España es un Estado social, es inadmisibles que continúe la actual situación de unos señores, como los deportistas profesionales, que están absolutamente indefensos. Como tenemos que ser consecuentes con nuestros propios principios básicos, la sindicación de los profesionales del deporte es algo que tiene que producirse inmediatamente. En este sentido no caben paliativos ni plegarse a unos intereses de sociedades o determinados organismos. Tenemos que ser absolutamente rigurosos en el reconocimiento de unos derechos básicos e inalienables que tienen unas personas y que no se les están reconociendo en el momento.

Podemos poner por ejemplo el sector taurino, donde funcionan autónomamente cada una de las asociaciones y mantienen un nivel de negociaciones que permiten la defensa de los intereses de todos los allí representados, en una colaboración y a veces en lucha, noble y honesta, tras la cual llegan a establecer sus acuerdos y, sobre todo, a clarificar un poco el mundo difícil de las relaciones laborales.



El sabor de lo auténtico,  
el sabor real que pide la vida.  
Coca-Cola lo tiene.



# La chispa de la vida



# Tres películas trascendentes en la filmografía de JOSE LUIS LOPEZ VAZQUEZ

Con "EL BOSQUE DEL LOBO" consiguió el premio de interpretación en Chicago

No vive en un hotel. Es un donostiarra circunstancial y reincidente. José Luis López Vázquez reside en una villa de Ayete en la que su familia acostumbra a pasar el veraneo. El va y viene de acuerdo con sus compromisos y, por supuesto, procura coincidir algunos de los días del Festival Internacional de Cine.

Es grato hablar con él; es un hombre serio que, en su profesión, ha discurrido por dos vertientes interpretativas, una más popular —la de las películas comercialmente cómicas— y otra más intelectual —la de los filmes trascendentes que hizo bajo la dirección de importantes realizadores—.

—¿Son, realmente, dos líneas de conducta profesional de un mismo intérprete?

—Sí, efectivamente son dos. Una puede considerarse como la habitual y la otra como la más ponderada, la que se prepara y estudia con más detenimiento.

—Internamente, ¿en qué trabajo se siente más satisfecho?

De cualquier forma, yo siento que el cine de humor —ese cine de pura evasión— no se tome un poco más en serio ya que creo que es válido cuando se hace con una cierta altura.

—¿Y por qué no se hace así?

—Pienso que es culpa del medio económico en que nos movemos, porque no se arriesga y, además, porque no se compromete a más de lo que se está haciendo, tal vez por ser más fácil seguir una línea de apatía. Y esto me entristece, porque creo que dentro de lo divertido se podría lograr un trabajo de más envergadura.

—Pero eso se hizo antes...

—Sí, en algunas ocasiones; yo tuve oportunidad de protagonizar «Usted puede ser un asesino» que respondía perfectamente a esa idea que está en el término medio entre lo absolutamente comercial y lo intelectual. O las películas de humor negro que hice con Marco Ferreri como «El cochecito» y «El pisito». En esta línea acabo de rodar ahora una comedia llamada «Black Story» que creo puede gustar tanto por su argumento como por la forma en que la dirigió Pedro Lazaga; es también un cine válido y digno.

—Entre sus últimas películas hay dos que pueden ser consideradas —a mi juicio— como de máxima calidad y de una alta valoración de su trabajo: «El bosque del lobo», de Pedro Olea, y «El jardín de las delicias», de Carlos Saura...

—Efectivamente, esas dos, unidas a «Pippermint Frappe», también de Saura, son las que considero mi trilogía de papeles serios e importantes.

—¿Cuando le dieron a leer el guión de «El bosque del lobo» se sorprendió por su elección?

—Sí, realmente fue una sorpresa, ya que fuera del mundo de Saura y de Berlanga nunca había trabajado con otro director que pudiera acometer cosas serias. Una vez leído el guión, que me gustó mucho, establecimos algunos diálogos para matizar más el personaje, porque yo entiendo que quien ha de interpretarlo tiene también su opinión. Realmente me llenó de alegría y acometí el trabajo con toda esperanza. Y con la satisfacción posterior de que todo resultó bien. Tuvo gran resonancia e incluso se me concedió el premio internacional de interpretación del Festival de Chicago, lo cual me ha llenado de alegría.

—¿El personificar a un tipo con, incluso, deformaciones físicas, resulta cómodo o incómodo?

—Es una dificultad; a mí me gusta salir con el rostro limpio, pero comprendo que el buhonero gallego no podía hacerse tal y como soy. Era necesario transformar mi rostro para acercarme al descrito por el autor.

—¿Pensó en Lon Chaney?

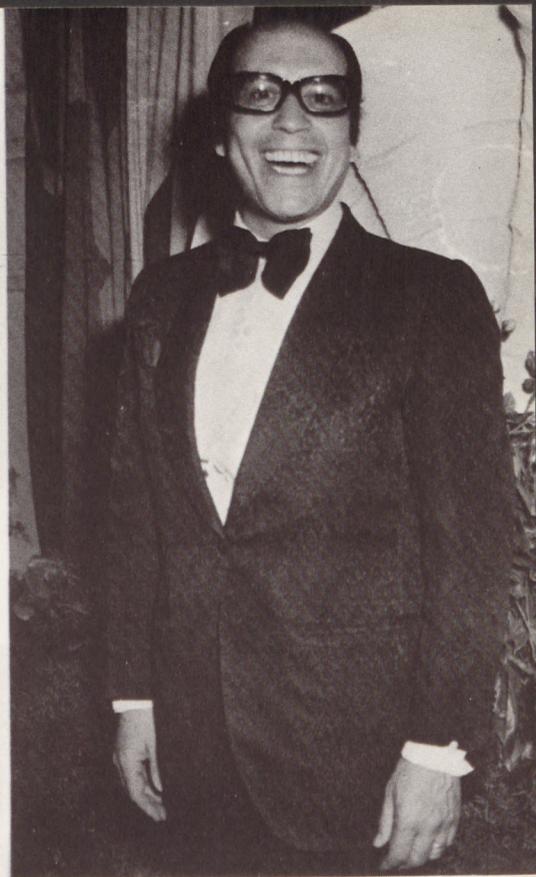
—Indudablemente, es un recuerdo que no podía evitar como buen aficionado al cine.

—Para preparar un papel trascendente, sobre todo cuando está situado en medio de un clima regional e histórico, ¿se ambienta mucho?, ¿estudia todas las circunstancias que rodean al personaje?

—Lo considero fundamental. En este caso concreto leí libros sobre la Galicia de principio de siglo, sobre los buhoneros y hablé con personas especializadas que me dieron buenos consejos para llevar, posteriormente, a la práctica a la hora de meterme dentro del personaje.

—¿Vino en alguna ocasión, película suya a San Sebastián?

—Ultimamente no; no recuerdo si en alguna ocasión habrán seleccionado alguna en que interviniese con papel episódico. Pero las tres «festivaleras» que hice tuvieron otros destinos. «Pippermint Frappe» fue a Cannes, «El jardín de las delicias» tuvo en principio ligeros problemas de censura que le impidieron concu-



rrir a certámenes, y «El bosque del lobo» fue a Valladolid y a Chicago.

—¿Estas películas, digamos trascendentes, surgen por casualidad, o las busca?

—Por pura casualidad. Realmente entran dentro de esa proporción de azar que siempre existe. Precisamente ahora voy a empezar otra que tal vez pueda llegar a encajarse entre ellas. Se titula «Mi querida señorita» y la va a dirigir Jaime de Armiñán, hombre experimentado como guionista y como realizador de TV, que también hizo ya algunas cosas en el cine. Planteará un problema de transmutación de sexo.

El cine absorbe a López Vázquez, por eso —tal vez— hoy se encuentra bastante alejado de los escenarios teatrales.

**albino mallo**

## festival

Edita: FESTIVAL DEL CINE

Director: José Acosta Montoro

Adjunto: Mayor Lizarbe

Redactor-Jefe: Miguel Vidaurre

Redactores: M.<sup>a</sup> Francisca Fdez. Vallés  
Genoveva Gastaminza  
Roberto Pastor  
Albino Mallo  
Joaquín Ormaechea

Fotógrafo: Paco y Paloma Mari

Dibujos: Laura Esteve

Imprime: Sánchez Román, S. A.



Dos sociedades distintas bajo la dirección de un binomio ideal

## D. ALFREDO TALAREWITZ senior y D. ENRICO TALAREWITZ junior, unidos en una doble empresa de alcance internacional

CINEXPORT IBERICA, S.A., como representante de los intereses de varios productores y TALAR FILMS, importadora de películas y financiadora de su distribución.

Entre las personalidades, de gran relieve cinematográfico que se han incorporado al Festival se encuentran don Alfredo y don Enrico Talarewitz. Don Alfredo senior y don Enrico junior toman un refresco en el vestíbulo del hotel María Cristina. Nos acercamos a ellos con ánimo de establecer un diálogo informativo.

—Buenos días, señores...  
—Egun on, lagun.

El saludo en vasco de don Alfredo expresa perfectamente su cariño por San Sebastián. Fundador con su hijo de Cinexport Ibérica, S. A. y Talar Films, su llegada al certamen comporta siempre el desarrollo de una fructífera actividad. Le preguntamos:

—¿A qué se dedica específicamente la firma de ustedes Cinexport Ibérica, S. A.?

Toma la palabra don Alfredo Talarewitz, para informarnos:

—Cinexport forma parte del grupo Cinexport International, con oficinas en Nueva York, Londres, París, Zurich, Barcelona y Madrid y con nuevas oficinas en el 71 y 72 en Roma, Tokio y México. Esta organización mundial representa los intereses de varios productores.

—Actualmente, ¿cuántos títulos tiene en cartera?

—«Sarang», con Kim Novack, un film producido por la A.I.P.; «5 against Capricorne», con George Peppard y Ursula Andrews; «Killer», producida por Shaffaz, con Alain Delon y Rommy Schneider, bajo la dirección de Joseph Losey. Y de este mismo director, con Catherine Deneuve y Dirk Bogard en los estelares, el film «Impossible object», entre otros títulos, claro.

—¿Y cuáles son las actividades de Talar Films?

—Esta sociedad se dedica a la importación de películas de varios países para su venta en nuestro mercado, financiando su distribución. Vamos a establecer unas oficinas en América Latina, que supervisaré yo personalmente, para abastecer también estos mercados del material de Cinexport y otras importantes películas de distintas nacionalidades. Hemos firmado ya varios acuerdos para América Latina y hemos recibido varias proposiciones de asociación para estos países. También hemos vendido ya bajo este sello varias películas a España, como «Hannie Coulter», con Raquel Welch, Ernest Borgnine, Stephen Boyd y Christopher Lee en los estelares...

—Bien, señores. Y ya que abren oficinas de Cinexport y Talar Films en México, ¿piensan dedicar alguna atención a la producción cinematográfica española?

Continúa con sus respuestas don Alfredo Talarewitz, quien nos dice:

—Estamos abiertos a todas las conversaciones y propuestas para la compra de películas comerciales españolas para América Latina.

—En general, don Alfredo, ¿está usted satisfecho de las dos sociedades que dirige Ud. conjuntamente con su hijo Enrico?

—Francamente, sí.

Es un buen final para una entrevista sobre la industria cinematográfica. Porque seguros como estamos de la positiva actividad que siempre ha representado para el cine don Alfredo Talarewitz, es indudable que en sus nuevas actividades al lado de su hijo los éxitos de Cinexport Ibérica, S. A. y Talar Films, se sucedan ininterrumpidamente.

R.

# AGFA-GEVAERT

## PELICULAS DE CINE Y TV...

- Gevapan, películas en blanco y negro negativas y inversibles;
- Gevachrome, películas en color inversibles;
  - Gevacolor, películas en color positivas.
  - Además, películas duplicating, películas para el registro del sonido, para el tiraje de copias de distribución y de TV;
  - Colas, productos químicos y filtros para la toma de vistas, el tiraje y el alumbrado de la cámara oscura.
- Un estudiado surtido adaptado a las necesidades del mercado.
- Finalmente, un servicio posventa de primerísimo orden.

GEVAERT

## AGFA-GEVAERT

Solicite información más detallada a:  
AGFA-GEVAERT, S. A.  
P.º de Gracia, 111-9.º Tel. 226 05 00  
Barcelona-8  
Monte Esquinza, 4 Tel. 419 01 79  
Madrid-4

## promofilm s.a.

ACTION WAR DRAMA

# SURPRISE ATTACK

(Explosion!)

written and directed by  
JOSE A. DE LA LOMA

english version by PETER RIETHOF

produced by  
JOSE MARIA CARCASONA

eastmancolor

contact our foreign sales manager  
PAUL KIJZER  
at the hotel María Cristina

COMING TO THE FILM MARKET

## MONICA RANDALL se alejó temporalmente del teatro

**"Si no hice un cine de más calidad intelectual fué, simplemente, porque aun no me han llamado"**

Mónica Randall, una gran belleza asiática a nuestro Festival, también está presente en la edición de este año...

—Me gusta mucho aprovechar esta oportunidad para pasar unos días en San Sebastián. Podía hacerlo en otra ocasión cualquiera, pero ocurre que en este trabajo nuestro estamos tan apretados de fechas que, si no es por una razón obligatoria, no lo lograría nunca.

—Es decir, que considera su presencia en el Certamen como una obligación...

—En efecto, una obligación muy grata de cumplir. Yo creo que debo de aceptar la invitación por un lado, para estar aquí con mis compañeros representando al cine español y, por el otro, porque me proporciona la oportunidad de ver muchas películas, algunas incluso de difícil coincidencia, y que considero como auténticas lecciones para mi carrera.

—En todos estos años, tuvo la oportunidad de vivir con la inquietud de esperar el resultado, por estar una película suya a concurso...

—No, todavía no. La realidad es que el cine que yo he realizado pertenece a ese mundo comercial que no tiene la suficiente importancia como para ser seleccionado a la hora de un certamen. Tanto lo que filmé en Italia como las rodadas en España son de consumo; no es que yo elija hacer ese tipo de cine, sino que es que me eligen a mí para interpretarlo. Si no hice un cine más intelectual fue, simplemente, porque no me han llamado. Esa es la realidad. Por otra parte, las oportunidades son escasas ya que en nuestro país se hace poco cine con altura para ir a un Festival; yo espero que se haga más, porque de otra forma ya podíamos dedicarnos a otra cosa.

—¿Cree usted que todos esos productores de películas de consumo deberían de emplear, al menos, un mínimo de su dinero, en otro cine más elevado?

—Claro que sí; yo entiendo que se haga lo comercial, y no lo critico en absoluto, siempre y cuando haya además otro tipo de cine que se echa mucho en falta.

*De todas formas pienso también que la gente que hace cine de consumo es porque se trata de lo que mejor saben proyectar, por eso no estoy muy segura de que les diera resultado el entrar en el otro. Quizá lo que pudieran hacer era apoyar a los que están en disposición de realizarlo.*

—Bien, vamos a hablar un poco de usted, de su trabajo más reciente...

—Se reparte entre cine y televisión, ya que teatro hace algún tiempo que no lo hago.

—¿Dónde encuentra más satisfacciones?

—En todo; sin embargo en televisión es donde las tengo mayores, tal vez por la fluidez del medio que me permite, en poco tiempo, hacer diversos papeles muy distintos. Por ejemplo, durante el mismo período que tardo en rodar una película, hago tres o cuatro programas de televisión. Por otra parte, esta labor ha sido reconocida este año cuando me concedieron el «Quijote de Oro» de interpretación.

—¿De los múltiples papeles, a la hora de la opinión popular, cuál cree que ha causado mayor impacto?

—Fueron dos: gustó muchísimo mi labor en la obra de Buero Vallejo «Madrugada». También me hablaron mucho de la novela «El clavo», pero yo creo que en este caso más que por mi trabajo particular, era por ese sentido evocador que suponía el hecho de repetir un argumento que había sido muy famoso cuando se llevó al cine.

—Y en cine, ¿qué acaba de hacer?

—Lo último fue un papel en la película de Terence Young «El sol rojo»; no era muy largo, pero resulta interesante trabajar al lado de Charles Bronston, Ursula Andrews, Alain Delon y Toshiro Mifune. También intervine, hace poco tiempo en la coproducción titulada «Una cuerda al amanecer» del género western y en una de «sketchs» dirigida por Alfonso Balcázar, donde hacía pareja con Arturo Fernández.

Mónica Randall quiere descansar. Tiene muchas proposiciones profesionales, pero desea aplazarlas...



—Me encuentro agotada y algo delicada, por eso el descanso me resultará muy bien. De todas formas, de los varios compromisos hay uno que no voy a poder evitar; es la intervención en una película de terror que se rodará a finales de este mes. Pero incluso, si puedo rescindirlo, también lo haré...

—Al principio, me dijo que llevaba mucho tiempo sin hacer teatro —cerca de dos años— y en sus proyectos tampoco lo cita. ¿Por qué razón?

—El teatro me entusiasma. Vaya eso por delante. Pero me supone un esfuerzo físico y síquico tan grande que me agota. Por eso no soy capaz de soportar las dos funciones diarias y cuando firmo contrato para una campaña, resulta que a los quince días ya me quiero marchar de la compañía.

Entonces, para no hacer ese esfuerzo —aun reconociendo que como interpretación es lo que más me gusta— he de encontrar un papel que me interese, al margen de que esa comedia sea buena o mala. Por ejemplo el año pasado me ofrecieron cinco o seis comedias que eran buenas, pero no me llenaban suficientemente mis papeles, por eso las rechacé. Si fuera una sola función al día, tal vez hubiera aceptado alguna. Pero estar dentro de un personaje que no me satisface, y además tarde y noche, no me compensa.

—¿Y el café-teatro?

—Me niego más todavía porque no soy capaz de soportar esa cercanía del espectador que parece que va a estar sentado en tu propia falda. Tal vez se me acuse de muy tradicional y clásica, pero yo prefiero estar arriba, en el escenario.

# MERCADO DEL FILM

Para mañana, martes, se anuncia en sesión especial y por haberlo solicitado varios distribuidores, recientemente llegados, el film japonés «EVEREST SYMPHONY», que tendrá lugar en el KURSAAL, a las 11.30, seguido de un cocktail en el Restaurant GURIA, al que están invitados exclusivamente los señores distribuidores de España y del extranjero.

Programación para hoy, martes, día 13:

## SALA GAXEN

- 9,45 a.m. «SANTO VS LOS ASESINOS DE LA MAFIA»  
Color. 1,32 m. Versión original.  
(ESPAÑA).
- 11,35 a.m. «PRESAGIO» (El delito de la Sra. Reynolds)  
Color. 1,32 m. Versión original.  
(ESPAÑA).
- 1,10 p.m. «ZESTREA DOMIRITEA»  
Color. 1,38 m.  
(RUMANIA).

## GRAN KURSAAL

- 9,45 a.m. «20 PASOS PARA LA MUERTE»  
Color. 1,26 m. English version.  
(ESPAÑA).

- 11,30 a.m. «EVEREST SYMPHONY»  
Color. 1,35 m. Original version with Spanish subtitles.  
(JAPON).

## SALA GAXEN

- 11,20 a.m. «THE STORY OF TI-YING»  
(La historia de Ti-Ying)  
Color. 1,40 m. Original versión with english subtitles.  
(REPUBLICA DE CHINA) - TAIWAN
- 1,00 p.m. «THE BOLDEST JOB IN THE WEST»  
Color. 1,40 m. Versión original.  
(ESPAÑA).

## GRAN KURSAAL

- 9,45 a.m. «IL GIARBINI DEI FINZI CONTINI»  
Color. 1,30 m. Versión original.  
(ITALIA).
- 11,20 a.m. «CONDENADOS A VIVIR»  
Color. 1,35 m. Versión original.  
(ESPAÑA).

Por primera vez TAIWAN (Formosa) se hace presente en el Mercado del Film.

La productora China Motion Picture Studio de Taipei, a través de Mr. Albert T. Chao, de Kaidar Pictures Limited, presenta mañana miércoles, día 14, a las 11,20 horas de la mañana, en el cine GRAN KURSAAL, el film de reciente producción «THE STORY OF TI-YING».

Es esperado con verdadero interés.

# AGFA-GEVAERT, S.A.

GEVAERT

DEPARTAMENTO CINE y TV



Paseo de Gracia, 111-9º Tels. 228 05 00 - 227 30 02  
BARCELONA-8

EGUILUZ  
FILMS.S.A.

PRODUCCION  
IMPORTACION  
REPRESENTANTES  
EXCLUSIVOS  
RKO PICTURES

JUAN HURTADO DE MENDOZA, 11  
TELEF. 4.57.90.80 • MADRID - 16

## Películas disponibles para España y diversos mercados

**LAS TROYANAS**

**ECOLOGIA DEL DELITO**

**BARTLEBY**

**UN MUNDO DIFERENTE**

**ORLOFF EL HOMBRE INVISIBLE**

**LA FURIA DEL HOMBRE LOBO**

**THE BOY WITH THE GREEN HAIR**

**LA MARCA DEL HOMBRE LOBO**

**EL ASESINATO DE TROSKY**

En San Sebastián:

**Fernando Vidal**

**Andrés Vicente Gomez**

Hotel María Cristina

# SAENZ DE HEREDIA: "FRANCO, ESE HOMBRE" es la película de mayor interés popular que he realizado

"La crisis del cine español se debe a la competencia que existe en el mercado exterior"

José Luis Sáenz de Heredia es el realizador de la película española a certamen «Los gallos de la madrugada», y precisamente con esta película concursa por primera vez en el Festival de San Sebastián, a pesar de su larguísima carrera cinematográfica.

—Había concursado —nos dice— en Cannes, Venecia y Berlín, pero en San Sebastián solamente he participado como jurado, el año que presidió el comité Melvin Douglas.

«Los gallos de la madrugada» es una película sobre la que se está hablando y especulando mucho. Se dice que con ella Sáenz de Heredia ha logrado de nuevo hacer cine serio.

—Esta es una película que yo encuadraría en el género de comedia dramática, puesto que contiene en sí vertientes humorísticas, trágicas, de intriga policiaca, gracias a su guionista Carlos Blanco. Tiene además una aspiración y es que con ella se pretende buscar la fórmula que haga compaginable la comercialidad y la calidad, términos que se ha dicho que son contrapuestos y no tienen por qué serlo.

—O sea, que es una película comercial, pero no populachera.

—Es una película comercial, pero no se debe entender este término como peyorativo. Un director es un señor al que el productor ha confiado un capital para el que tiene que buscar un rendimiento propio que se manifiesta en el éxito de taquilla. La comercialidad no es peyorativa.

—¿Podría encuadrarse su película en la línea del cine español que están haciendo los realizadores jóvenes de hoy?

—Esta película está en una línea de cine clásico con un modo de hacer apoyado en las evoluciones de los estilos, pero no en las revoluciones.

## LA MAS POPULAR

Sáenz de Heredia ha realizado un total de cuarenta películas. De ellas se recuerdan en su contexto histórico «Raza», «El escándalo», «El grano de mostaza», «Franco ese hombre».

—¿Cuál es la película que más satisfacción le ha proporcionado?

—Esto es muy difícil de decir. Hay películas que me han satisfecho por razones sentimentales, otras me han proporcionado enseñanzas y otras gratificaciones. Quizás desde un punto de vista de interés general y popular, podría decir que ha sido «Franco ese hombre».

## EL CINE ESPAÑOL

—Ayer me manifestaban que el mayor problema del cine español está en la falta de productores con talento, ¿qué opinión?

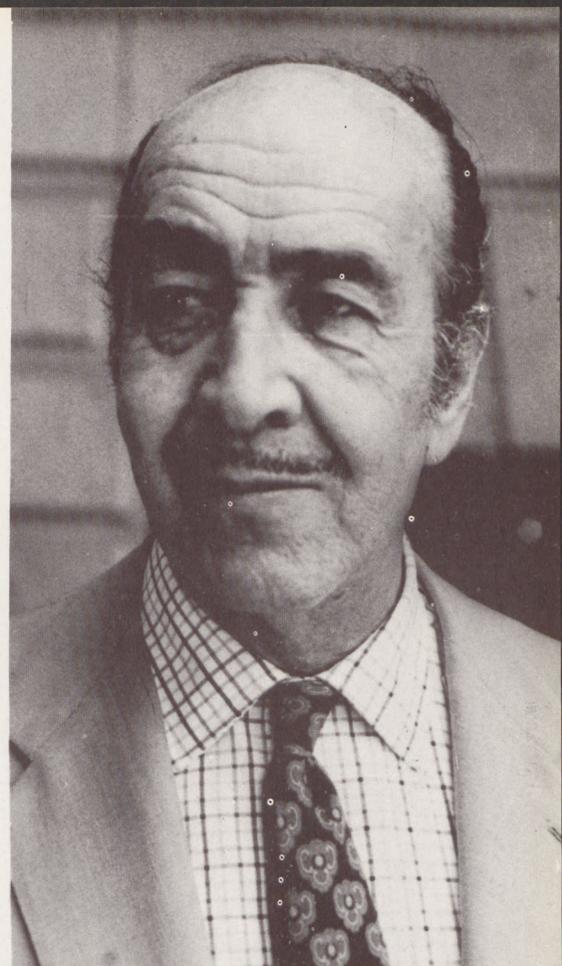
—Creo que esta es una opinión completamente errónea y equivocada. En España existen productores con talento, como existen directores, guionistas y actores. Las razones de la actual situación del cine español pertenecen a otro orden, como pueden ser la ausencia de un mercado exterior y la modalidad de contratación.

—Pero el mercado exterior no existe por falta de calidad.

—Lo que ocurre es que nosotros tenemos que hacer películas en tiempos muy cortos y con poco dinero, películas que a su vez tienen que competir con otras que se realizan en un tiempo larguísimo de rodaje y con muchísimo dinero. El problema está en que yo realizo una película que me cuesta nueve millones de pesetas y unos meses de trabajo, y tengo que competir, por ejemplo, con un «Doctor Zivago» que ha costado millones de dólares y un año y medio de rodaje y realización. Antes el problema de la competencia exterior estaba originado por una situación política concreta en la que España estaba aislada por los otros países. Hoy no hay razones políticas, sino exclusivamente competitivas.

—¿Cree que no hay entonces solución para el cine español, ni siquiera la esperanza en los jóvenes realizadores que están surgiendo ahora?

—No, la esperanza debe mantenerse. Debe seguir la confianza sentada en los relevos generacionales, porque si España se ha robustecido es lógico que se robustezca también su cine, aunque estos jóvenes no son mejores que los anteriores.



## HACIA UN NUEVO ESTILO

—¿«Los gallos de la madrugada» marcan un nuevo estilo en su producción?

—Nunca he pretendido marcar un estilo de una nueva película. Creo que sí he abierto caminos o marcado iniciativas, pero nunca estilos.

—Mi pregunta se refería concretamente a su producción, las películas que realizará en su futuro, ¿seguirán en línea de este film?

—Yo creo que esta película recordará a otras que he hecho anteriormente y se me tiene que reconocer en ella. Respecto al futuro, pretendo hacer el año que viene la quinta película de la serie de Manolo Escobar y Conchita Velasco y no tengo más proyectos concretos.

—Hace usted los guiones o interviene en su realización?

—Normalmente los hago, aunque puede ocurrir que, como en el caso de «Los gallos de la madrugada», no sea mío. Entonces lo retoco, lo tengo que acoplar a mi modo de ser y de hacer. Es como un traje que luego se lo pone uno a su modo.

—¿Y qué resulta más difícil hacer el guión o adaptarlo a la película?

—Es más difícil crear de la nada una historia y también es muy difícil realizar ese guión como uno lo había imaginado.

—¿Cuál es el director de cine que más le entusiasma?

—Aquí se descubre uno de mis grandes defectos, y es que voy muy poco al cine porque no tengo tiempo. Sin embargo, para directores siempre me remito a Lubistch y John Ford, que fueron los que más me enseñaron.

**genoveva gastaminza**



1.971

EN PRODUCCION:

**"EL NIÑO DE LA NOCHE"**

MARK LESTER - BRITT EKLAND

CONCHITA MONTES - HARDY KRUGER - LILI PALMER

**"LA ISLA DEL TESORO"**

YUL BRYNNER - MARK LESTER

PEPE NIETO - JEAN LEFEVRE



EN PREPARACION:

**"LA CIUDAD Y LOS PERROS"**

de MARIO VARGAS LLOSA

Con un reparto totalmente español

**"THE MASTER"**

de T.H. WHITE ("Camelot")

MARK LESTER



EN SAN SEBASTIAN - HOTEL MARIA CRISTINA

ANDRES VICENTE GOMEZ

NICHOLAS WENTWORTH

FERNANDO VIDAL

# DEPORTE Y FOLKLORE EUSKARO



## segalaris

El País Vasco, que tiene una tradición agrícola perdida en la noche de los tiempos, como el mismo origen de su raza, ha hecho deporte también del trabajo de la siega. Los segadores de hierba o, «segalaris», siguiendo el ejemplo de quienes lo hicieran a lo largo de siglos y siglos, pretenden demostrar su eficiencia en el trabajo con herramientas primitivas. Utilizan guadañas de un tamaño algo mayor que las habituales hasta hace poco en estas faenas del campo. La cuchilla mide 1,05 metros de longitud en su filo, y el mango unos 70 centímetros de largo.

Se trata de uno de los deportes rurales más duros del país, porque los segalaris efectúan su trabajo todo el tiempo doblados sobre la cintura y, en consecuencia, con los pulmones comprimidos, dificultándoles la respiración. Además, las competiciones suelen celebrarse en los meses de junio, julio y septiembre, que son los más calurosos, y en las horas en que el sol es más inclemente.

Hace falta, pues, una gran energía; una extraordinaria resistencia, y habilidad en el manejo de una herramienta tan extraña y peligrosa para manos no adiestradas como son estas grandes guadañas.

Los escenarios de las competiciones son los prados, las «campas» verdes tan abundantes en nuestra geografía. Las dos más famosas en Guipúzcoa son la «Etxe-Atxea», en Hernani, y la de Iturrioz, en Asteasu.

Un buen «segalari» profesional puede cortar la hierba de hasta dos mil metros cuadrados de terreno en una hora, aproximadamente. Ahora la unidad que se emplea para medir la eficiencia del trabajo de los segalaris es, precisamente, la superficie de terreno segada en el tiempo que se concede.

Hasta hace pocos años, sin embargo, lo que contaba era el peso de la hierba segada. Influyó así en gran manera el azar, según estuviese de crecida en la parcela asignada a cada uno de los competidores, según estuviese más o menos

mojada por el rocío o las lluvias, etc. Sin embargo, y como contrapartida, los resultados eran mucho más espectaculares. Y para demostrarlo basta indicar que el récord absoluto de todos los tiempos de que se tienen noticia es el de un «segalari» que logró cortar en dos horas y media nueve toneladas de hierba.

José Manuel Ibar «Urtain», de quien ya hemos hablado con motivo del levantamiento de piedra y del arrastre de piedra por bueyes, y a quien sin duda conocerán como ex-campeón de Europa de los grandes pesos en boxeo, no tuvo fortuna en esta especialidad deportiva. Participó en el campeonato de 1966 y quedó el último. Sin embargo, «Endañeta», proclamado en el correspondiente concurso «El Hombre más Fuerte de España», fue el vencedor en 1968.

El actual campeón es Bernardo Irastorza, de Ventas de Irún. Al menos hasta el próximo 26 de septiembre, en que el C.A.T. de San Sebastián organizará el campeonato de este año en la campa «Etxe-Atxea» de Hernani.

# Productoras y Distribuidoras Cinematograficas de España



CASA CENTRAL: BARCELONA (8)  
Avenida. Gral. Franco, 407 - Teléfonos 2175906-2289890



DISTRIBUIDORA  
CINEMATOGRAFICA S.A.



CENTRAL:  
Avenida José Antonio, 52  
Teléfono 247-93-04 (3 líneas)  
MADRID (13)



CASA CENTRAL: BARCELONA (8)  
Avenida Gral. Franco, 407 - Teléfonos 2175906-2289890



SAN BERNARDO, 17 TEL. 2474506  
MADRID (8)



Avenida del Generalísimo, 85-87 - MADRID - 16



Veneras, 9 - Teléfonos: 2486607 - 2475456  
MADRID - 13



CASA CENTRAL: MADRID - 13  
Pl. Callao, 4-6.º - Teléfonos: 2224676-7 - 2224782-3-4



PRODUCCION  
IMPORTACION

REPRESENTANTES  
EXCLUSIVOS  
RKO PICTURES

JUAN HURTADO DE MENDOZA, 11  
TELEF. 4.57.90.80 • MADRID - 16

Cinexport

IBERICA, S. A.

Av. Gímo. Franco, 612 - 4.º pl.

telfs.: 250 85 00

239 24 39

228 93 05

teleg.: CINEXPORT

BARCELONA - 15



DISTRIBUCION

Marqués Valdeiglesias, 8

Teléfono 221 29 10

MADRID, (4)

Hidalgo, S. A.

Andrés Velasco

Producciones Cinematograficas

TELEFONOS 259 66 21  
457 17 83

PASEO DE LA HABANA, 68  
MADRID-16



Tetuan, 29 Tel. 221-82-85  
MADRID-13



DISTRIBUCION

Avenida. José Antonio, 70  
Teléfono 248 42 00  
MADRID (13)



REGIA FILMS  
ARTURO GONZALEZ

Avenida. José Antonio, 70  
Tels.: 2418295 - 2414504

MADRID - 13

CINESPAÑA, S.A.

Avda. José Antonio, 42

Tel. 231 66 05-06-07

MADRID-13



Bola, 13 - 1.º D - Teléfs.: 2419266-67  
MADRID - 13



Metro-Goldwyn-Mayer

Mallorca, 201-203 - Tel. 253 28 00 BARCELONA (11)  
Sucursales: MADRID - VALENCIA - BILBAO - SEVILLA  
LA CORUÑA Y MURCIA

Agencias: PALMA DE MALLORCA-SANTA CRUZ DE TENERIFE



CASA CENTRAL:

Princesa, 63 - Teléfono 449 47 00 - MADRID (8)

PEDRO MASO

PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS

Paseo de la Habana, 15

Teléfonos: 262 18 92 - 262 18 94 - MADRID (16)

TALAR

Casa Central:  
Avda Gímo. Franco, 612  
BARCELONA-15  
telfs.: 250 85 00  
239 24 39  
228 93 05  
N. A. teleg.: TALARFILMS



Calle Veneras n.º 9

Teléfonos:  
2486607 - 2475456  
(5 líneas)

MADRID-13



Calle Veneras n.º 9

Teléfonos:  
2486607 - 2410491  
(5 líneas)

MADRID-13



Avda. José Antonio, 67  
Tel. 247 15 00 - MADRID (13)

PRODUCCION Y DISTRIBUICION



CASA CENTRAL:

San Bernardo, 17 - Tel. 241 18 04 - MADRID (8)



AVDA. DE ALFONSO XIII, 75  
TELEFONO 487888  
DIRECCION TELEGRAFICA: VOFILMS  
MADRID-16



Avda. de Jose Antonio, 67  
Teléfono 247 15 00  
MADRID (13)

Producciones  
Benito Perojo S.A.

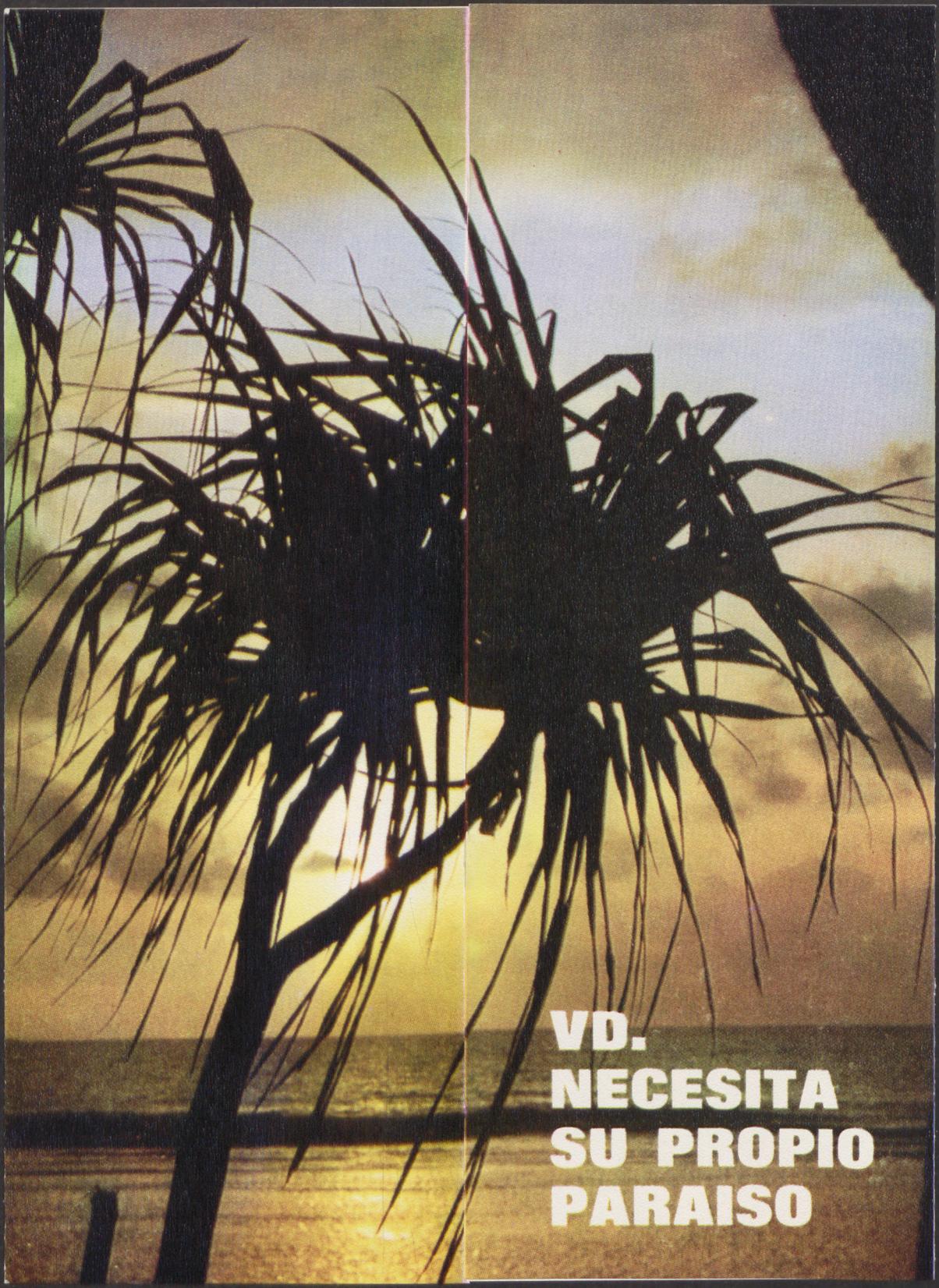
c/ Juan Ramón Jiménez 22 - Teléfono 250-02-12  
Cables: Perocar MADRID-16



Casa Central: MADRID  
Avda. José Antonio, 62-1.º  
Teléfono 247 94 07



Avda. José Antonio, 52  
Tel. 247-35-00  
MADRID-13

A photograph of a palm tree silhouette against a sunset over the ocean. The sky is a mix of orange, yellow, and blue, with the sun low on the horizon. The palm tree's fronds are dark and intricate against the bright background. The ocean is visible in the lower third of the frame, reflecting the light from the sky.

**VD.  
NECESITA  
SU PROPIO  
PARAISO**



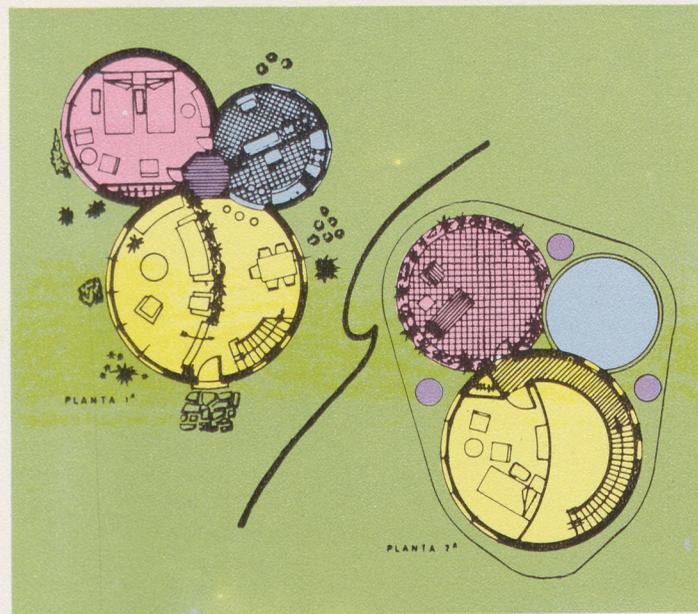
#### DETALLE DEL CONJUNTO:

El «Conjunto Residencial Las Palmeras» está situado en la **Urbanización La Zenia**, Perla de la Costa Blanca. Sus playas, de arena finísima y su clima benigno, durante todo el año, hacen del **conjunto** un auténtico paraíso.

El **conjunto**, está ubicado entre las playas y la zona deportiva de **La Zenia**, que consta de capilla, piscinas, tenis, bolera, minigolf, frontón, cine y deportes náuticos.

«Las Palmeras», es una bella urbanización, situada dentro de **La Zenia** y tendrá vida propia, con jardines comunitarios, piscinas, parkings, tiendas, parque infantil, etc.

El edificio de gran standing y categoría, tendrá un máximo de cuatro plantas, portales y escaleras de mármol, dos ascensores, aplacados de «Plavit», sanitarios tipo italiano, aluminio, etc. Los apartamentos son de dos dormitorios, estar-comedor, cocina-office, cuarto de baño completo y terraza.



Los bungalows, redondos, de gran originalidad, son de dos plantas, con una parcela de jardín independiente de 350 m.<sup>2</sup> y constan de dos dormitorios, estar-comedor, cocina-office, cuarto de baño y terraza redonda. Además Vd. podrá jugar al golf o practicar hípica, tiro, etc., en el «Club de Golf Villa Martín» a dos kilómetros del «Conjunto Residencial Las Palmeras».

#### CONDICIONES:

PRECIOS DESDE 350.000 PESETAS.  
ENTRADA 50.000 PESETAS. RESTO HASTA 60 MESES.

#### TEMPERATURAS DEL AGUA:

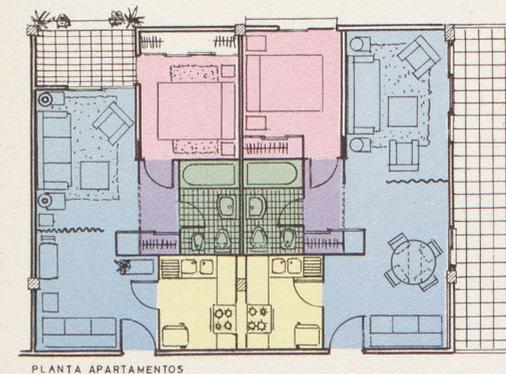
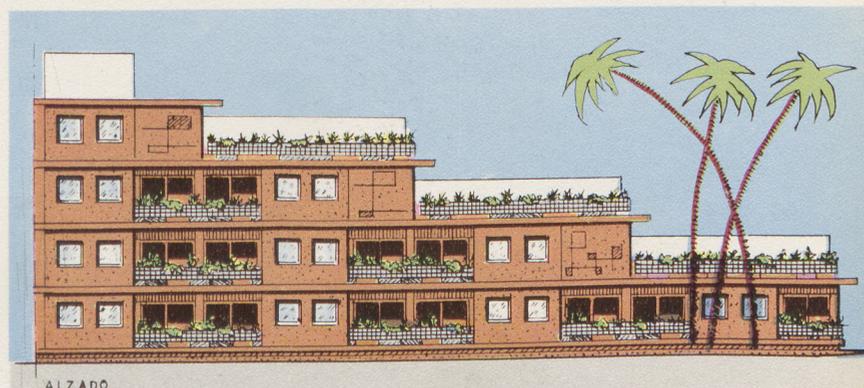
Enero	15,1° C.	Julio	20,9° C.
Febrero	14,2° C.	Agosto	22,2° C.
Marzo	15,2° C.	Septiembre	21,2° C.
Abril	16,6° C.	Octubre	18,3° C.
Mayo	17,4° C.	Noviembre	17,8° C.
Junio	20,7° C.	Diciembre	14,4° C.

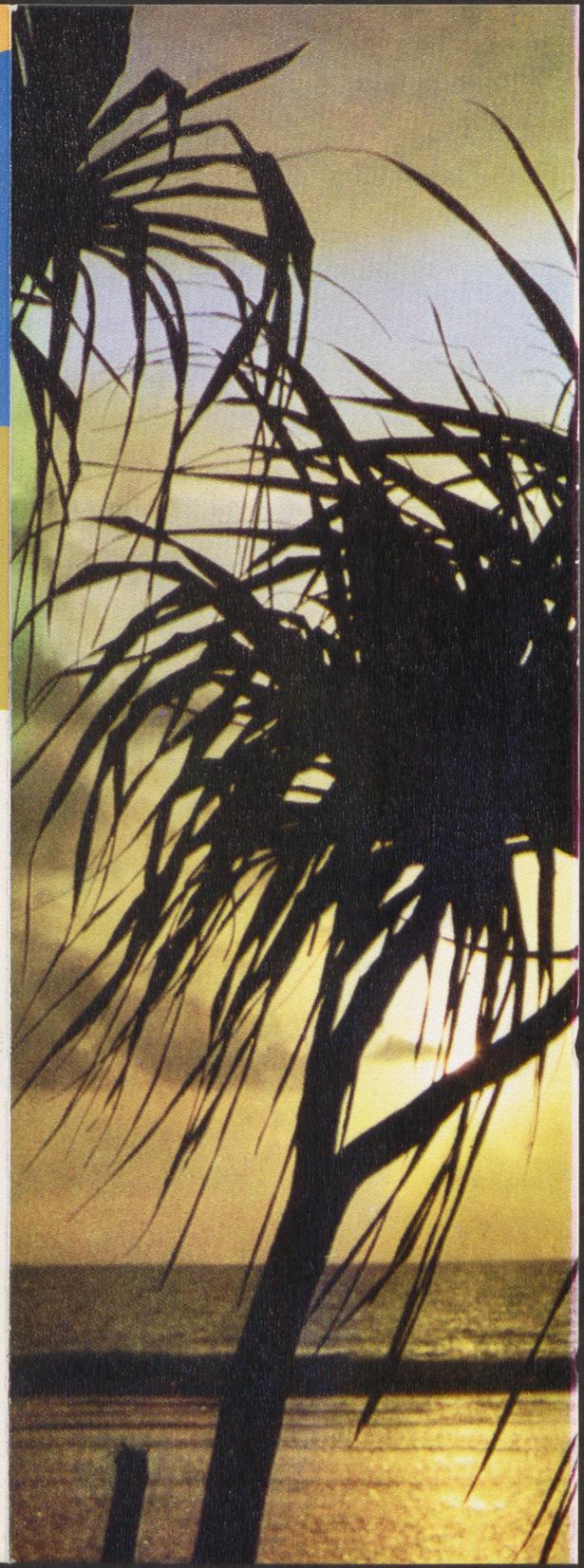
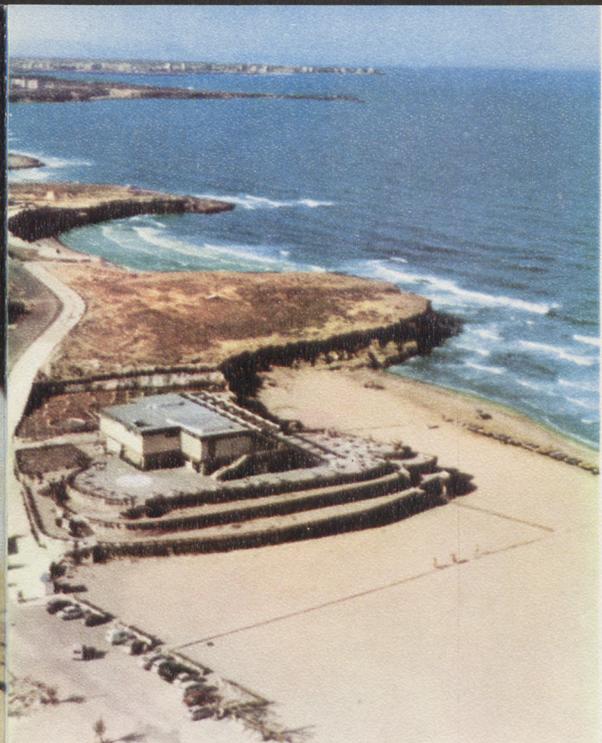
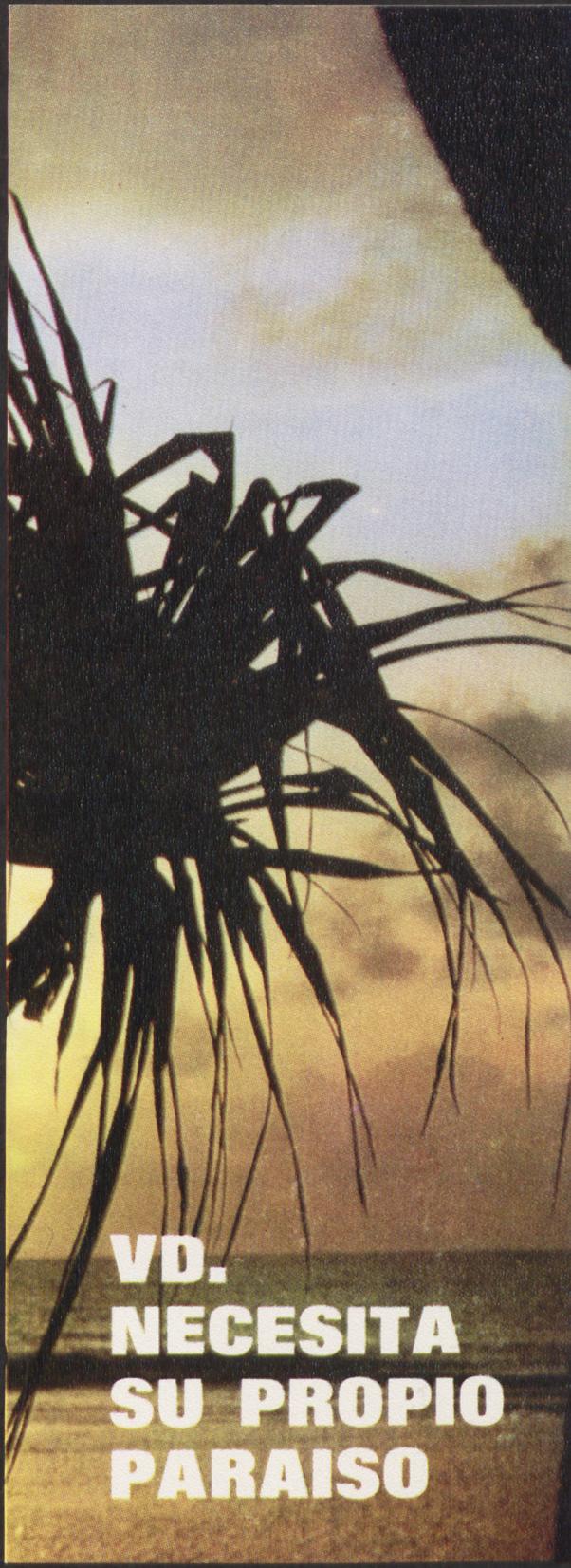
## Las Palmeras

Viviendas y Turismo, S. A.

#### DISTANCIAS

De Alicante (aeropuerto)	25 mins.
Vuelo Madrid-Alicante	55 mins.
De Murcia (aeropuerto)	8 mins.
Vuelo Madrid-Murcia	45 mins.





**VD.  
NECESITA  
SU PROPIO  
PARAISO**

Más amplia información, en nuestro domicilio social de Madrid,  
Calle Núñez de Balboa, n.º 49. Tel. 226 48 51,  
ó en el mismo conjunto residencial  
**VIVIENDAS Y TURISMO, S. A. (V.I.T.S.A.)**

**C** onjunto  
**R** esidencial  
**L** as  
**P** almeras

DECLARADO  
DE  
INTERES TURISTICO





Más amplia información, en nuestro domicilio social de Madrid,  
Calle Núñez de Balboa, n.º 49. Tel. 226 48 51,  
ó en el mismo conjunto residencial  
VIVIENDAS Y TURISMO, S. A. (V.I.T.S.A.)

**C** onjunto  
**R** esidencial  
**L** as  
**P** almeras

DECLARADO  
DE  
INTERES TURISTICO

